



**Mise à jour vers**  
**Sibelius 5**

Édition 5.1  
Janvier 2008

Ce livret a été rédigé par Daniel Spreadbury.

La traduction française a été réalisée par Pierre Neuray (musicascripta.com).

Si vous avez des suggestions pour améliorer ce livret n'hésitez pas à les envoyer à l'adresse [docs@sibelius.com](mailto:docs@sibelius.com) (merci de ne pas utiliser cette adresse pour des suggestions ou des questions sur le programme Sibelius lui-même – consultez le document séparé **Informations de dernière minute & assistance technique** pour obtenir l'adresse qui convient pour votre pays).

Sibelius copyright © Sibelius Software, une division de Avid Technology, Inc., et ses licenciés 1987–2008  
*Mise à jour vers Sibelius 5* copyright © Sibelius Software, a division of Avid Technology, Inc., 2008  
Édité par Sibelius Software, The Old Toy Factory, 20–23 City North, Fonthill Road, London N4 3HF, UK

Tous droits réservés. Ce manuel ne peut être reproduit, mémorisé dans un système de récupération de données ou transmis sous quelque forme que ce soit - électronique, enregistrée, mécanique, photocopie ou autres - en partie ou en entier, sans accord écrit préalable de l'éditeur. Malgré le soin mis dans la préparation de ce livret de mise à jour, ni l'éditeur, ni les auteurs et le traducteur ne pourront être tenus responsables des pertes et dommages qui pourraient survenir suite à des erreurs ou omissions qu'il contiendrait.

Sibelius, le logo Sibelius, Scorch, Flexi-time, Espresso, Rubato, Rhythmic feel, Arrange, Manuscript, Virtual Manuscript Paper, House Style, SoundStage, Opus, Inkpen2, Helsinki, Reprise, magnetic, multicopy, Optical, Dynamic parts, Ideas, SoundWorld, Panorama, les logos avec les notes bleues et les double hélices, SibeliusMusic.com, SibeliusEducation.com, 'The fastest, smartest, easiest way to write music' et '99% inspiration, 1% perspiration' sont tous des marques commerciales ou protégées de Sibelius Software, une division de Avid Technology, Inc. aux USA, Royaume uni et dans les autres pays. Toutes les autres marques commerciales sont reconnues étant la propriété de leur propriétaire respectif.

# Table des matières

Introduction.....	4
<b>Installation</b>	<b>5</b>
Mise à jour sous Windows.....	6
Mise à jour sur Mac.....	14
Mise à jour de partitions existantes.....	20
Mise à jour depuis Sibelius 1.x.....	24
<b>Quoi de neuf?</b>	<b>27</b>
Exécution.....	28
Idées.....	33
Panorama.....	39
Répliques.....	41
Instruments.....	44
Numérotation.....	46
Reprise et les autres polices.....	48
Extensions.....	51
Interface.....	55
Autres améliorations et bogues résolus.....	59
<b>Annexes</b>	<b>73</b>
Annexe A: améliorations apportées jusqu'à Sibelius 4.1.5.....	74
Annexe B: changements dans les menus.....	77
Annexe C: raccourcis-clavier.....	78

# Introduction

---

Nous vous remercions de votre mise à jour vers Sibelius 5. Nous sommes sûr que vous trouverez cette mise à jour majeure plus rapide, plus intelligente et plus simple que jamais. Avec la nouvelle fonction idées, vous pouvez capturer, organiser, adapter et réutiliser chaque mélodie, chaque motif ou tout autre matériel musical que vous souhaitez et l'avoir toujours à votre disposition. Panorama affiche votre partition sous forme d'un système continu se déroulant à l'infini, évitant de brider votre créativité par des soucis de mise en page. Avec une nouvelle bibliothèque de sons et la possibilité d'utiliser directement n'importe quel instrument virtuel ou effet dans Sibelius, vous pouvez écouter votre partition d'une manière plus réaliste que jamais. Vous pouvez placer des répliques à volonté dans les parties, changer d'instrument sur une portée, créer des pages de titre ou blanches d'un simple clic, et ce n'est qu'un début!

Ce livret vous explique comment installer cette nouvelle version de Sibelius et en résume toutes les améliorations. Consultez l'ouvrage de référence de Sibelius (cf. ci-dessous) pour prendre connaissance des nouvelles fonctions dans les moindres détails.

Nous vous recommandons fortement de lire ce livret en entier avant de procéder à la mise à jour. Au minimum, il est *indispensable* de suivre les instructions figurant dans les pages suivantes.

## L'ouvrage de référence de Sibelius

La documentation de Sibelius 5 se divise en deux: le manuel, qui explique aux nouveaux utilisateurs comment installer le programme et utiliser les fonctions de base, et l'ouvrage de référence, qui explique chaque fonction du programme en détail. Comme vous procédez à une mise à jour, le manuel de Sibelius 5 n'est pas inclus.

L'ouvrage de référence est disponible à l'écran dans Sibelius 5: choisissez Aide ▶ Référence de Sibelius (raccourci F1 ou ⌘?), et il s'ouvrira dans Adobe Reader (Windows) ou Preview (Mac).

L'ouvrage de référence est aussi disponible en option sous forme de livre imprimé. Si vous souhaitez en acheter un exemplaire, rendez-vous sur [www.sibelius.com/buy](http://www.sibelius.com/buy) pour en savoir plus.

Voici les nouveautés et changements principaux apportés dans l'ouvrage de référence depuis Sibelius 4:

- **3. Texte** et **7. Fichiers** ont été réorganisés, avec un plus grand nombre d'articles moins longs pour faciliter une recherche spécifique
- **5.4 Parties dynamiques** devient un nouveau chapitre, **6. Parties**, divisé en articles plus courts
- Toutes les nouvelles fonctions et améliorations font l'objet soit de nouveaux articles ou d'articles existants mais fortement revus vers lesquels ce livret propose les renvois ad hoc.

## Dans votre emballage de mise à jour

En plus de ce livret, vérifiez si vous avez reçu les éléments suivants:

- le DVD-ROM Sibelius 5
- Un code de mise à jour (ou plusieurs codes, si vous possédez plusieurs exemplaires de Sibelius avec chacun un numéro de série)
- Un feuillet intitulé **Informations de dernière minute et assistance technique**
- Un ouvrage de référence (si vous avez choisi de l'acheter avec votre mise à jour).

# Installation

# Mise à jour sous Windows

---

## Important

Si vous installez votre mise à jour sur l'ordinateur qui contient l'ancienne version de Sibelius:

- Ne désinstallez pas cette ancienne version avant de faire la mise à jour
- Vérifiez que l'exemplaire de Sibelius à mettre à jour est enregistré (pour Sibelius 2.x et Sibelius 1.x, il n'y a pas de fonction de sauvegarde de transfert vers un autre ordinateur). Vous pouvez mettre à jour un exemplaire non enregistré de Sibelius, mais celui-ci ne sera pas enregistré après la mise à jour.

Si vous installez la mise à jour sur un ordinateur différent de celui qui contient l'ancienne version de Sibelius:

- Si vous faites la mise à jour de Sibelius 3 ou Sibelius 4, lancez l'ancienne version de Sibelius sur votre vieil ordinateur et choisissez Aide ▶ Désenregistrer Sibelius pour désenregistrer Sibelius via Internet *avant* d'installer Sibelius 5 sur le nouvel ordinateur
- Si vous faites la mise à jour de Sibelius 2 ou Sibelius 1.4, désinstallez l'ancienne version de Sibelius sur votre vieil ordinateur *avant* d'installer Sibelius 5 sur le nouvel ordinateur; cf. **Désinstaller des versions anciennes de Sibelius** à la page 13.

Quelle que soit la version de Sibelius mise à jour, si vous installez Sibelius 5 sur un nouvel ordinateur, vous ne *devez pas* y installer l'ancienne version pour pouvoir installer la nouvelle.

## Configurations minimales requises

Voici le minimum requis pour Sibelius 5 seul:

Windows XP SP2 ou Windows Vista, 512MB+ RAM, 350MB d'espace libre sur le disque dur, lecteur de DVD-ROM

Voici ce qu'il faut en plus pour utiliser Sibelius Sounds Essentials et Kontakt Player 2, surtout pour les partitions avec beaucoup d'instruments:

1GB+ total RAM, 3.5GB d'espace libre sur le disque dur, une carte-sons compatible ASIO

Sans ceci, Sibelius Sounds Essentials est utilisable, mais pas avec plusieurs sons simultanés.

Vous devez être au minimum sous Windows XP Service Pack 2 pour installer et lancer Sibelius. Si vous êtes sous Windows 95, Windows 98, Windows Me, Windows 2000 ou Windows NT 4.x, vous devez acheter une mise à jour vers une version plus récente du système d'exploitation Windows.

## Comment déterminer si vous êtes sous Windows XP Service Pack 2

Si vous êtes sous Windows XP voici comment déterminer si vous êtes ou non sous Windows XP Service Pack 2:

- Cliquez sur le bouton **démarrer**, puis choisissez **Exécuter...**
- Tapez **winver** dans le cadre **Ouvrir**, puis tapez **Retour** (sur le clavier principal)

- Voici le type de fenêtre qui devrait s'afficher:



Vous verrez **Service Pack 2** à la fin de la seconde ligne de texte. S'il n'y est pas, c'est que vous devez faire la mise à jour vers le Service Pack 2. La manière la plus simple consiste à le télécharger automatiquement en choisissant dans le menu démarrer **Windows Update** (tous les programmes). Si l'ordinateur sur lequel vous voulez lancer Sibelius n'est pas connecté à Internet, vous pouvez obtenir Windows XP Service Pack 2 sur CD-ROM ou par un chargement spécial via un autre ordinateur dont le résultat sera gravé sur CD. Consultez <http://www.microsoft.com/windowsxp/sp2/default.mspx> pour en savoir plus.

## Utilisateurs Sibelius 1.x

Si vous installez votre mise à jour sur le même ordinateur que celui qui contient l'ancienne version de Sibelius, vérifiez qu'il s'agit de la version 1.2 ou ultérieure. Voici comment faire: lancez Sibelius, ensuite choisissez **Help ▶ About Sibelius**. Le numéro de version est affiché dans le coin inférieur droit de la fenêtre qui apparaît.

*Important:* Si votre version est antérieure à 1.2:

- Quittez Sibelius, s'il fonctionne
- Insérez votre DVD-ROM Sibelius 5; après quelques instants, un menu apparaît. Cliquez sur **Parcourir ce DVD**.
- Une fenêtre Windows Explorer va apparaître affichant le contenu du DVD-ROM. Faites un double-clic sur le dossier **Mise à jour de Sibelius 1.x vers 1.4**, et enfin faites un double-clic sur l'icône **Mise à jour de Sibelius (English)** pour mettre à jour votre version de Sibelius vers 1.4.
- Suivez les instructions à l'écran; il vous sera peut-être demandé de redémarrer. Si c'est le cas, faites-le.
- Maintenant relancez Sibelius de nouveau pour vérifier si la mise à jour est réussie. *Il est très important que vous lanciez Sibelius avant de le mettre à jour!*
- L'écran d'accueil devrait afficher "Version 1.4." Si vous n'avez pas pu le voir, vérifiez la version de nouveau dans **Help ▶ About Sibelius**.
- Quittez Sibelius de nouveau.

## Plusieurs exemplaires et licences réseau

Si vous possédez plusieurs exemplaires de Sibelius avec le même numéro de série, par exemple une multi-licence pour cinq utilisateurs, une seconde installation ou un exemplaire sur portable, il suffit de suivre les mêmes instructions pour chaque ordinateur, en utilisant le même numéro de mise à jour

Si vous possédez plus d'un numéro de série (par exemple deux multi-licences pour cinq utilisateurs), suivez les instructions de mise à jour sur chaque ordinateur, en utilisant le code de mise à jour qui s'applique au numéro de série de Sibelius utilisé pour l'ordinateur. Le code de mise à jour de chaque boîte de mise à jour indique le numéro de série auquel il s'applique. Si vous n'êtes pas sûr du numéro de série utilisé par l'ordinateur, ne vous inquiétez pas, Sibelius vous l'indiquera en temps utile quand il vous demandera le code de mise à jour.

Si vous possédez une licence réseau, veuillez lire le livret séparé **Installation et enregistrement des licences réseau** contenu dans la boîte de mise à jour.

### Privilèges d'administrateur

Vous devez installer Sibelius en utilisant un compte d'utilisateur avec des privilèges d'administrateur. Pour pouvoir enregistrer Sibelius après l'avoir installé vous devez soit avoir un compte utilisateur d'administrateur ou pouvoir fournir un nom d'administrateur et un mot de passe au moment où il vous sera demandé.

Par conséquent, nous vous recommandons d'agir *en tant que utilisateur administrateur* au moment d'installer Sibelius 5, et par la suite pour le mettre en route et l'enregistrer (s'il ne l'est pas).

Après avoir enregistré le programme, nous vous recommandons de lancer Sibelius (comme toutes les autres applications) en tant qu'utilisateur sans privilège, pour accroître la sécurité de votre système.

Si vous êtes la seule personne à utiliser l'ordinateur et que vous ignorez tout des comptes et privilèges d'administrateur, vous pouvez oublier ce qui précède et installer le programme normalement.

### Installer votre mise à jour

- Quittez toutes les applications en cours, y compris tout anti-virus chargé automatiquement au démarrage (comme par ex. McAfee Virus Scan ou Norton Antivirus). Si MSN Messenger se lance, quittez-le avant de lancer la mise à jour en faisant un clic-droit dans l'emplacement dédié au système (le coin inférieur droit du bureau Windows) et choisissez **Terminer**.
- Sortez le DVD-ROM Sibelius de son boîtier, placez-le (étiquette vers le haut) dans votre lecteur de DVD-ROM et fermez-en le tiroir.
- Patientez quelques instants. Le DVD-ROM devrait démarrer et une boîte de dialogue devrait apparaître à l'écran.
- (S'il n'y a aucun signe d'activité après un moment, cliquez sur le menu **Démarrer**, choisissez **Exécuter** et tapez **X:\autorun**, X étant la lettre de votre lecteur de DVD-ROM, puis appuyez **Retour** sur le clavier principal.)
- Cliquez sur **Installer Sibelius 5** pour lancer la mise à jour de Sibelius
- Il vous sera peut-être demandé de charger et d'installer le Microsoft .NET Framework 2.0 avant de lancer l'installation. Cliquez sur **J'accepte** pour accepter les termes du contrat de licence affiché, et attendez patiemment que .NET Framework soit installé. Cela peut durer quelques minutes.
- Après quelques secondes, une fenêtre apparaîtra affichant **Bienvenue dans l'assistant d'installation de Sibelius**. Cliquez sur **Suivant**.

- La possibilité vous est alors offerte de lire le contrat de licence de Sibelius qui est également imprimé à la fin de ce guide de l'utilisateur. Cliquez sur **J'accepte**, puis cliquez sur **Suivant**.
- Le programme d'installation suggère un dossier dans lequel installer Sibelius. A moins d'être sûr de ce que vous faites et de maîtriser une manœuvre alternative vous devriez laisser intact ce réglage par défaut. Il vous sera demandé ensuite si vous voulez installer Sibelius pour **tous les utilisateurs** ou **Moi uniquement**, qui détermine si tous les utilisateurs de votre ordinateur verront un raccourci vers Sibelius sur le bureau, ou seulement vous. Nous vous recommandons de laisser **tous les utilisateurs**. Cliquez sur **Suivant**.
- L'installateur vous indiquera que Sibelius est prêt à être installé. Cliquez sur **Suivant**.
- Le processus peut prendre quelques minutes durant lesquelles se produisent à l'écran divers flashes
- Quand l'installateur a terminé, cliquez sur **Terminer**.

Avant de lancer Sibelius 5 pour la première fois, voyez si vous ne devez pas installer d'autres applications depuis le DVD-ROM.

### Installer Sibelius Sounds Essentials

Sibelius Sounds Essentials est une bibliothèque de sons de haute qualité à utiliser avec Sibelius – cf. **Sibelius Sounds Essentials** à la page 28 pour en savoir plus. Pour l'installer:

- Si la fenêtre apparue lors de l'insertion du DVD-ROM de Sibelius 5 est toujours ouverte, cliquez sur **Installer Sibelius Sounds Essentials** dans cette fenêtre pour commencer. Si la fenêtre a disparu, réinsérez le DVD-ROM de Sibelius 5, et elle reviendra à l'écran après quelques instants.
- Au bout d'un petit moment, l'installateur va démarrer. Cliquez sur **Suivant**.
- Le contrat de licence vous est proposé. Lisez-le et cliquez sur **J'accepte**.
- Vous serez informé que l'installation de la bibliothèque de sons va prendre du temps, et qu'à tout moment le processus peut être arrêté. Cliquez sur **Suivant**.
- La question suivante concerne l'emplacement d'installation de Kontakt Player 2, le lecteur d'échantillons. Il est recommandé d'accepter l'emplacement par défaut et donc il suffit de cliquer sur **Suivant**.
- Cette fois il vous est demandé où les sons Kontakt Player doivent être installés. Vu la taille (environ 3GB), si vous n'avez pas assez d'espace sur votre disque dur principal, vous serez peut-être amené à choisir un autre endroit. Autrement, il suffit de cliquer sur **Suivant**
- La question suivante concerne l'emplacement d'installation de l'instrument virtuel Kontakt Player 2 VST. L'emplacement par défaut devrait être `C:\Program Files\Sibelius Software\VSTPlugins`, et mieux vaut ne pas le changer. Cliquez sur **Suivant**.
- Enfin une nouvelle question concerne le nom du groupe du menu démarrer dans lequel s'ajoutera l'icône de Sibelius Sounds Essentials. Cliquez simplement sur **Suivant**.
- Maintenant des flashes traversent l'écran pendant que Sibelius Sounds Essentials s'installe. Vous remarquerez que l'affichage **Temps restant** indique 0 seconde ou un peu plus, ce qui est normal. Cela peut prendre quelques minutes, donc un peu de patience.
- Finalement vous êtes informé que Sibelius Sounds Essentials a été installé avec succès. Cliquez sur **Terminer**.

## Installer Scorch

À ce stade, vous devriez installer la dernière version de Scorch, l'extension gratuite pour navigateur Internet qui permet d'afficher, d'exécuter, de transposer et d'imprimer des partitions Sibelius présentes sur Internet:

- Si la fenêtre apparue lors de l'insertion du DVD-ROM de Sibelius 5 est toujours ouverte, cliquez sur **Installer Scorch** dans cette fenêtre pour commencer. Si elle a disparu, réinsérez le DVD-ROM de Sibelius 5, et elle reviendra à l'écran après quelques instants.
- Après quelques instants, une fenêtre apparaît avec le message **Bienvenue dans l'assistant d'installation de Sibelius Scorch**. Cliquez sur **Suivant**.
- Le contrat de licence de Scorch vous est proposé. Lisez-le et cliquez sur **J'accepte**, puis cliquez sur **Suivant**.
- Il vous est demandé ensuite de choisir un dossier d'installation pour Scorch. De nouveau, il suffit de cliquer sur **Suivant**.
- Un message vous indique que tout est prêt pour l'installation de Scorch. Cliquez sur **Suivant**.
- Maintenant des flashes traversent l'écran pendant que Scorch s'installe. Cela peut prendre quelques instants
- Quand l'installateur a terminé, cliquez sur **Terminer**.

## Installer PhotoScore Lite

Vous devriez maintenant installer la dernière version de PhotoScore Lite présente sur votre DVD-ROM Sibelius 5, sauf si vous avez une version de Photoscore Ultimate (ou une version antérieure de PhotoScore Professional) déjà installée:

- Si la fenêtre apparue lors de l'insertion du DVD-ROM de Sibelius 5 est toujours ouverte, cliquez sur **Installer PhotoScore Lite** dans cette fenêtre pour commencer. Si elle a disparu, réinsérez le DVD-ROM de Sibelius 5, et elle reviendra à l'écran après quelques instants.
- Si votre résolution d'écran est plus petite que 1024 x 768, un message s'affichera vous recommandant de l'augmenter. Cliquez simplement sur **OK**.
- Cliquez ensuite sur **Suivant** pour voir le contrat de licence de PhotoScore Lite. Lisez-le et cliquez sur **Suivant**
- Répondez maintenant à quelques questions et tapez votre **Nom**; Le champ **N° de produit** est déjà complété. Quand tout est rempli, cliquez sur **Suivant**.
- PhotoScore Lite vous indique où il sera installé; de nouveau, si vous savez ce que vous faites vous pouvez changer d'emplacement. Sinon cliquez sur **Suivant**.
- Cliquez sur **Suivant** une fois de plus et PhotoScore Lite sera installé, puis cliquez sur **Terminer**.

## Mise à jour de produits Sibelius Sounds

Si vous possédez Kontakt Gold (qui s'appelle maintenant Sibelius Sounds Gold), Garritan Personal Orchestra Sibelius Edition ou Sibelius Rock and Pop Collection, vous devez en faire la mise à jour en même temps que Sibelius 5. Vous pouvez télécharger la mise à jour gratuite de ces produits sur le site web de Sibelius:

[http://www.sibelius.com/products/sibelius\\_sounds/upgrade.html](http://www.sibelius.com/products/sibelius_sounds/upgrade.html)

## Premier lancement

Le premier lancement de Sibelius achève la procédure de mise à jour. Lancez Sibelius 5 soit en faisant un double-clic sur son icône présente sur le bureau, ou en choisissant **Démarrer** ▶ **Tous les programmes** ▶ **Sibelius Software** ▶ **Sibelius 5**. Voici ce qui apparaîtra :

- Si vous n'avez pas ouvert la session en tant qu'administrateur, il vous sera demandé un nom d'utilisateur et un mot de passe. Si vous êtes administrateur sous Windows Vista, il vous sera demandé votre permission pour continuer. Donnez les éléments nécessaires pour pouvoir continuer la procédure.
- Il vous sera demandé si vous possédez une version enregistrée de Sibelius installée sur votre ordinateur.

Si vous avez installé votre mise à jour sur le même ordinateur qui contient votre version précédente de Sibelius, cliquez **Oui**, ensuite :

- Sibelius affichera une liste de tous les exemplaires de Sibelius installé sur votre ordinateur. Normalement vous verrez uniquement un seul exemplaire (c'est-à-dire l'exemplaire de Sibelius dont vous faites la mise à jour); choisissez-le et cliquez sur **OK**.
- La boîte de dialogue **Entrer le code de mise à jour** apparaît. Donnez votre nom et entrez le code de mise à jour. Le code de mise à jour est imprimé sur une feuille de papier à l'intérieur de votre boîte de mise à jour; tapez-le et cliquez sur **OK**. Si vous avez plusieurs numéros de série et plusieurs codes de mise à jour, vérifiez que le code de mise à jour que vous entrez correspond bien au numéro de série. (De toutes façons, il vous sera notifié s'il est faux)
- Cliquez sur **OK**, et l'écran de bienvenue de Sibelius 5 va réapparaître.

Si, par contre vous avez installé la mise à jour sur un ordinateur différent de celui sur lequel est installé la version précédente de Sibelius, cliquez sur **Non**, puis :

- Remplissez le numéro de série de Sibelius qui vous est demandé. Vous le trouverez au dos du boîtier CD de la version *originale* de Sibelius que vous possédez; ce numéro commence par **S**.
- Cliquez sur **OK**, et l'écran d'accueil de Sibelius 5 apparaîtra.
- Il vous est ensuite proposé d'enregistrer Sibelius. Vous devriez réaliser cette opération immédiatement; donc choisissez le bouton **par Internet** et cliquez sur **Suivant**, puis suivez les instructions à l'écran. Si vous avez besoin d'aide pour enregistrer Sibelius, consultez **Enregistrer Sibelius** dans le manuel.
- Un message vous informe que Sibelius est enregistré avec succès.
- Dès que Sibelius est chargé, la boîte de dialogue **Démarrage rapide** apparaît. Désactivez **Afficher cet écran à chaque démarrage de Sibelius** si cette fenêtre vous gêne.

Dès que vous avez terminé d'installer Sibelius, rangez votre DVD-ROM Sibelius 5 dans le boîtier de votre CD-ROM Sibelius, et jetez tous les vieux CD-ROM de Sibelius (car désormais ils ne servent plus à rien). Il est important de placer le nouveau DVD dans le vieux boîtier, car c'est sur ce boîtier qu'est imprimé le numéro de série.

## Restaurer d'anciens fichiers

*Utilisateurs expérimentés uniquement*

Il se peut que vous ayez écrit ou personnalisé des extensions, du papier à musique, des jeux de fonctions, des styles "arranger", etc... dans des versions précédentes de Sibelius. Chaque version de

Sibelius conserve ces fichiers dans des emplacements différents, si bien que, si vous voulez les utiliser dans Sibelius 5, il faut les copier manuellement de leur emplacement vers le nouveau qui convient. Pour connaître l'emplacement dans lequel Sibelius 5 place les fichiers créés par les utilisateurs:

- Faites un double-clic sur Mon ordinateur et ouvrez une fenêtre de l'explorateur Windows
- Choisissez Outils ▶ Options des dossiers, et cliquez sur l'onglet Affichage
- Dans Paramètres avancés, vérifiez que Afficher les fichiers et dossiers cachés est sélectionné
- Cliquez sur OK pour fermer la boîte de dialogue Options des dossiers
- Naviguez jusqu'au dossier approprié de votre version de Windows:
  - Windows XP: C:\Documents and Settings\username\Application Data\
  - Windows Vista: C:\Users\username\AppData\Roaming\
- Si vous y voyez un dossier intitulé Sibelius Software, faites un double-clic dessus pour l'ouvrir. Si vous ne voyez pas ce dossier, choisissez Fichier ▶ Nouveau dossier, tapez comme nom de dossier Sibelius Software, et faites un double-clic dessus pour l'ouvrir.
- Choisissez de nouveau Fichier ▶ Nouveau dossier, et tapez comme nom de dossier Sibelius 5. Faites un double-clic sur ce nouveau dossier pour l'ouvrir.

Il s'agit de l'emplacement dans lequel Sibelius 5 s'attend à trouver des dossiers personnalisés tels que les extensions, les papiers à musique, etc., chaque type de composant ayant son propre dossier.

Si vous faites la mise à jour depuis Sibelius 4 et que vous avez modifié l'un de ces fichiers, vous avez déjà au même endroit un dossier appelé Sibelius 4. Vous pouvez simplement faire glisser les dossiers du dossier Sibelius 4 dans votre dossier Sibelius 5.

Si vous faites la mise à jour depuis Sibelius 1, Sibelius 2 ou Sibelius 3, vous devez déplacer *uniquement les fichiers personnalisés (et ceux que vous désirez conserver)* de leur ancien emplacement vers le nouveau de la manière suivante:

Types de composants	Ancien emplacement: C:\Program Files\Sibelius Software\ Sibelius 3\	Emplacement dans Sibelius 5: ...\Sibelius Software\Sibelius 5\
Styles arranger	Styles arranger\	Styles arranger\
Styles maison	Styles maison\	Styles maison\
Papier à musique	Papier à musique\	Papier à musique\
Jeux de fonctions	Menus et raccourcis\	Menus et raccourcis\
Extensions	Extensions\	Extensions\
Modèles web Scorch	Papier à musique\	Modèles Scorch\
Textures	Textures\	Textures\

La plupart de ces anciens dossiers n'existaient pas avec Sibelius 1, de sorte que si vous faites la mise à jour depuis cette version vous n'avez rien à faire.

Quelque soit la version mise à jour, notez que:

- à cause des changements apportés à ManuScript, les extensions que vous avez créées ou modifiées vous-même ne fonctionnent plus dans Sibelius 5; consultez la documentation de ManuScript dans le dossier **Extras** pour en savoir plus.
- à cause des changements apportés aux jeux de sons, les jeux de sons créés dans une version antérieure à Sibelius 5 ne fonctionnent plus dans cette dernière version.
- pour profiter des nouvelles fonctions de Sibelius 5, vous devez importer un des nouveaux styles maison dans vos partitions existantes et dans vos papiers à musique, ou recréer ex nihilo vos propres papiers à musique.

### **Désinstaller des versions anciennes de Sibelius**

Comme votre exemplaire précédent de Sibelius 1.x, 2.x, 3.x ou 4.x est toujours présent sur votre ordinateur, mais n'est plus enregistré, nous vous recommandons de le désinstaller. Pour désinstaller Sibelius, allez dans **Démarrer** ▶ **Panneau de configuration**, et faites un double-clic sur **Ajouter/Supprimer des programmes** Programs.

Vous devriez voir l'une de ces versions dans l'ordre, **Sibelius**, **Sibelius 2**, **Sibelius 3** ou **Sibelius 4**, et enfin **Sibelius 5**; sélectionnez l'ancienne version et faites un clic sur **Changer/Supprimer**. *Veillez à ne pas sélectionner Sibelius 5 ce qui supprimerait la nouvelle version.* Suivez ensuite les instructions à l'écran pour désinstaller la vieille version.

# Mise à jour sur Mac

---

## Important

Si vous installez votre mise à jour sur l'ordinateur qui contient l'ancienne version de Sibelius:

- Ne désinstallez pas cette ancienne version avant de faire la mise à jour
- Vérifiez que l'exemplaire de Sibelius à mettre à jour est enregistré (pour Sibelius 2.x et Sibelius 1.x, il n'y a pas de fonction de sauvegarde de transfert vers un autre ordinateur). Vous pouvez mettre à jour un exemplaire non enregistré de Sibelius, mais celui-ci ne sera pas enregistré après la mise à jour.

Si vous installez la mise à jour sur un ordinateur différent de celui qui contient l'ancienne version de Sibelius:

- Si vous faites la mise à jour de Sibelius 3 ou Sibelius 4, lancez l'ancienne version de Sibelius sur votre vieil ordinateur et choisissez Aide ▶ Désenregistrer Sibelius pour désenregistrer Sibelius via Internet *avant* d'installer Sibelius 5 sur le nouvel ordinateur
- Si vous faites la mise à jour de Sibelius 2 ou Sibelius 1.4, désinstallez l'ancienne version de Sibelius sur votre vieil ordinateur *avant* d'installer Sibelius 5 sur le nouvel ordinateur; cf. **Désinstaller des versions anciennes de Sibelius** à la page 19.

Quelle que soit la version de Sibelius mise à jour, si vous installez Sibelius 5 sur un nouvel ordinateur, vous ne *devez pas* y installer l'ancienne version pour pouvoir installer la nouvelle.

## Configurations minimales requises

Sibelius 5 est une application universelle, ce qui signifie qu'il fonctionne à la fois sur les vieux Macs avec processeur PowerPC et les nouveaux Macs avec processeur Intel.



Voici le minimum requis pour Sibelius seul:

Mac OS X 10.4 Tiger ou plus, 512MB+ RAM, 350MB de libre sur le disque dur, lecteurDVD-ROM

Voici ce qu'il faut en plus pour utiliser Sibelius Sounds Essentials et Kontakt Player 2, surtout pour les partitions avec beaucoup d'instruments:

G5 ou processeur Intel, 1GB+ total RAM, 3.5GB de libre sur le disque dur.

Sans ceci, Sibelius Sounds Essentials est utilisable, mais pas avec plusieurs sons simultanés.

Si vous êtes sous un système Mac OS X précédent Mac OS X 10.4, vous ne pourrez installer et lancer Sibelius. Il vous faudra faire une mise à jour de Mac OS X, soumise à des frais. Consultez [www.apple.com](http://www.apple.com) pour en savoir plus.

Il est recommandé d'être sous la version la plus récente de Mac OS X pour utiliser Sibelius. Ouvrez le panneau **Mise à jour des applications** des **Préférences du système** pour vérifier si vous utilisez la dernière version.

## Comment déterminer si vous êtes sous Mac OS X 10.4 Tiger ou plus

Choisissez À propos de ce Mac dans le menu Pomme. Voici la fenêtre qui devrait s'afficher :



Sous le grand intitulé Mac OS X, devrait s'afficher quelque chose comme Version 10.4.9. Pourvu que la première partie soit 10.4 ou plus, vous êtes sous Mac OS X 10.4 Tiger ou une nouvelle version de Mac OS X, et vous pouvez installer et lancer Sibelius 5.

## Plusieurs exemplaires et licences réseau

Si vous possédez plusieurs exemplaires de Sibelius avec le même numéro de série, par exemple une multi-licence pour cinq utilisateurs, une seconde installation ou un exemplaire sur portable, il suffit de suivre les mêmes instructions pour chaque ordinateur, en utilisant le même numéro de mise à jour.

Si vous possédez plus d'un numéro de série (par exemple deux multi-licences pour cinq utilisateurs), suivez les instructions de mise à jour sur chaque ordinateur, en utilisant le code de mise à jour qui s'applique au numéro de série de Sibelius utilisé pour l'ordinateur. Avec le code de mise à jour présent dans chaque boîte de mise à jour se trouve le numéro de série auquel il s'applique. Si vous n'êtes pas sûr du numéro de série utilisé par l'ordinateur, ne vous inquiétez pas, Sibelius vous l'indiquera au moment de vous demander le code de mise à jour.

Si vous possédez une licence réseau, veuillez lire le livret séparé **Installation et enregistrement des licences réseau** contenu dans la boîte de mise à jour.

## Privilèges d'administrateur

Pour pouvoir installer correctement Sibelius 5 et l'enregistrer, vous devez lancer votre ordinateur en utilisant un compte d'utilisateur avec des privilèges d'administrateur.

Par conséquent, nous vous recommandons d'agir *en tant que utilisateur administrateur* au moment d'installer Sibelius 5, et par la suite pour le mettre en route et l'enregistrer (s'il ne l'est pas).

Après avoir enregistré le programme, nous vous recommandons de lancer Sibelius (comme toutes les autres applications) en tant qu'utilisateur sans privilège, pour accroître la sécurité de votre système.

Si vous êtes la seule personne à utiliser l'ordinateur et que vous ignorez tout des comptes et privilèges d'administrateur, vous pouvez oublier ce qui précède et installer le programme normalement.

## Installer votre mise à jour

- Sortez le DVD-ROM Sibelius de son boîtier, placez-le (étiquette vers le haut) dans votre lecteur de DVD-ROM et fermez-en le tiroir.
- Patientez quelques instants. Une icône représentant le DVD, intitulé **Sibelius 5**, devrait apparaître sur votre bureau, et une fenêtre contenant d'autres icônes devrait s'ouvrir automatiquement; si tel n'est pas le cas, double-cliquez sur l'icône **Sibelius 5**.
- Pour installer votre mise à jour, déplacez simplement l'icône **Sibelius 5** du DVD vers le dossier **Applications** du disque dur de votre Mac. Ne faites pas de double-clic sur l'icône de Sibelius 5 dans la fenêtre du DVD, car Sibelius ne fonctionnera pas correctement s'il est lancé directement depuis le DVD-ROM.

Une barre de progression va apparaître pendant l'installation de l'application sur votre disque dur, qui peut prendre un certain temps; sa disparition signifie que Sibelius a été installé avec succès

Avant de lancer Sibelius 5 pour la première fois, voyez si vous ne devez pas installer d'autres applications depuis le DVD-ROM.

## Installer Sibelius Sounds Essentials

Sibelius Sounds Essentials est une bibliothèque de sons de haute qualité à utiliser avec Sibelius – cf. **Sibelius Sounds Essentials** à la page 28 pour en savoir plus. Pour l'installer:

- Insérez le DVD-ROM de Sibelius 5, s'il n'est plus dans le lecteur.
- Faites un double-clic sur **Installer Sibelius Sounds Essentials** pour lancer l'installation.
- Donnez votre mot de passe d'administrateur qui vous est demandé, puis cliquez sur **OK**.
- Après quelques instants, il vous est demandé de choisir un emplacement pour installer Kontakt Player 2. Par défaut il se crée un dossier appelé **Kontakt Player 2** à l'intérieur du dossier **Applications** sur le disque dur principal de votre Mac. Cliquez sur **Continuer** sauf si vous avez une bonne raison de le placer ailleurs.
- Ensuite il vous est demandé de choisir entre **Easy Install** (*installation simple*) ou **Custom Install** (*installation personnalisée*). Laissez le réglage sur **Easy Install** et cliquez sur **Installer**.
- Une barre de progression s'affiche au milieu de l'écran pendant que la bibliothèque s'installe. Cela peut prendre plusieurs minutes, donc soyez patient, même si rien ne semble se passer.
- Enfin l'installation est terminée! Cliquez sur **Quit** pour fermer l'assistant d'installation.

## Installer Scorch

À ce stade, vous devriez installer la dernière version de Scorch, l'extension gratuite pour navigateur Internet qui permet d'afficher, d'exécuter, de transposer et d'imprimer des partitions Sibelius présentes sur Internet. Faites un double-clic sur le dossier **Autres Applications** dans la fenêtre du DVD Sibelius 5. Une autre fenêtre avec de petites icônes va apparaître. Faites un double-clic sur **Installer Scorch**:

- Votre mot de passe d'administrateur de l'ordinateur vous est demandé. Tapez-le, et cliquez sur **OK**.
- Le contrat de licence de Scorch vous est proposé. Lisez-le et cliquez sur **J'accepte**, puis cliquez sur **Suivant**.
- Sur l'écran suivant il suffit de cliquer sur **Installer**

- Une barre de progression s'affiche à travers l'écran et vous êtes informé que l'installation s'est déroulée avec succès. Cliquez sur **Quitter**.

### Installer PhotoScore Lite

Vous devriez maintenant installer la dernière version de PhotoScore Lite présente sur votre DVD-ROM Sibelius 5, sauf si vous avez une version de Photoscore Ultimate (ou une version antérieure de PhotoScore Professional) déjà installée. Faites un double-clic sur le dossier **Autres Applications** dans la fenêtre du DVD Sibelius 5. Une autre fenêtre avec de petites icônes va apparaître. Faites un double-clic sur **Installer PhotoScore Lite**:

- Le contrat de licence de PhotoScore Lite vous est proposé. Lisez-le et cliquez sur **J'accepte**
- Sur l'écran suivant il suffit de cliquer sur **Installer**
- Une barre de progression s'affiche à travers l'écran et vous êtes informé que l'installation s'est déroulée avec succès. Cliquez sur **Quitter**.

### Mise à jour de produits Sibelius Sounds

Si vous possédez Kontakt Gold (qui s'appelle maintenant Sibelius Sounds Gold), Garritan Personal Orchestra Sibelius Edition ou Sibelius Rock and Pop Collection, vous devez faire leur mise à jour en même temps que Sibelius 5. Vous pouvez télécharger la mise à jour gratuite de ces produits sur le site web de Sibelius:

[http://www.sibelius.com/products/sibelius\\_sounds/upgrade.html](http://www.sibelius.com/products/sibelius_sounds/upgrade.html)

### Premier lancement

Le premier lancement de Sibelius achève la procédure de mise à jour. Lancez Sibelius 5 soit en faisant un double-clic sur l'icône **Sibelius 5** dans le dossier **Applications**:

- Votre mot de passe d'administrateur de l'ordinateur vous est demandé. Tapez-le, et cliquez sur **OK**.
- Le **Contrat de licence de Sibelius** s'affiche. Lisez-le et cliquez sur **J'accepte**.
- Il vous sera demandé si vous possédez une version enregistrée de Sibelius installée sur votre ordinateur.

Si vous avez installé votre mise à jour sur le même ordinateur que celui qui contient déjà votre ancienne version de Sibelius, cliquez **Oui**; ensuite:

- Sibelius affichera une liste de tous les exemplaires de Sibelius installé sur votre ordinateur. Normalement vous verrez uniquement un seul exemplaire (c'est-à-dire l'exemplaire de Sibelius dont vous faites la mise à jour); choisissez-le et cliquez sur **OK**.
- La boîte de dialogue **Entrer le code de mise à jour** apparaît. Donnez votre nom et entrez le code de mise à jour. Le code de mise à jour est imprimé sur une feuille de papier à l'intérieur de votre boîte de mise à jour; tapez-le et cliquez sur **OK**. Si vous avez plusieurs numéros de série et plusieurs codes de mise à jour, vérifiez que le code de mise à jour que vous entré correspond bien au numéro de série. (De toutes façons, il vous sera notifié s'il est faux)
- Cliquez sur **OK**, et l'écran de bienvenue de Sibelius 5 va réapparaître.

Si, par contre vous avez installé la mise à jour sur un ordinateur différent de celui sur lequel est installé la version précédente de Sibelius, cliquez sur **Non**, puis:

- Remplissez le numéro de série de Sibelius qui vous est demandé. Vous le trouverez au dos du boîtier CD de la version *originale* de Sibelius que vous possédez; ce numéro commence par **S**.

- Cliquez sur **OK**, et l'écran de bienvenue de Sibelius 5 apparaîtra.
- Il vous est ensuite proposé d'enregistrer Sibelius. Vous devriez réaliser cette opération immédiatement, puis choisir le bouton **par Internet** et cliquez sur **Suivant**, puis suivez les instructions à l'écran. Si vous avez besoin d'aide pour enregistrer Sibelius, consultez **Enregistrer Sibelius** dans le manuel.
- Dès que Sibelius est chargé, la boîte de dialogue **Démarrage rapide** apparaît. Désactivez **Afficher cet écran à chaque démarrage de Sibelius** si cette fenêtre vous gêne.

Dès que vous avez terminé d'installer Sibelius, rangez votre DVD-ROM Sibelius 5 dans le boîtier de votre CD-ROM Sibelius, et jetez tous les vieux CD-ROM de Sibelius (car désormais ils ne servent plus à rien). Il est important de placer le nouveau DVD dans le vieux boîtier, car c'est sur ce boîtier qu'est imprimé le numéro de série.

## Restaurer d'anciens fichiers

### *Utilisateurs expérimentés uniquement*

Il se peut que vous ayez écrit ou personnalisé des extensions, du papier à musique, des jeux de fonction, des styles "arranger", etc... dans des versions précédentes de Sibelius. Chaque version de Sibelius conserve ces fichiers dans des emplacements différents, si bien que si vous voulez les utiliser dans Sibelius 5, il faut les copier manuellement de leur emplacement vers le nouveau qui convient. Pour connaître l'emplacement dans lequel Sibelius 5 place les fichiers créés par les utilisateurs:

- Ouvrez une nouvelle fenêtre du Finder
- Naviguez jusqu'à `/Users/username/Library/Application Support`
- Si vous y voyez un dossier **Sibelius Software**, faites un double-clic pour l'ouvrir. Si vous ne le voyez pas, tapez `⌘N` pour créer un nouveau dossier et tapez **Sibelius Software** comme nom de dossier. Faites un double-clic dessus pour l'ouvrir.
- Tapez `⌘N` de nouveau, et tapez **Sibelius 5** comme nom de dossier. Faites un double-clic dessus pour l'ouvrir.

Il s'agit de l'emplacement dans lequel Sibelius 5 s'attend à trouver des dossiers personnalisés tels que les extensions, les papiers à musique, etc., chaque type de composant ayant son propre dossier.

Si vous faites la mise à jour depuis Sibelius 4 et que vous avez modifié l'un de ces fichiers, vous avez déjà au même endroit un dossier appelé **Sibelius 4**. Vous pouvez simplement faire glisser les dossiers du dossier **Sibelius 4** dans votre dossier **Sibelius 5**.

Si vous faites la mise à jour depuis Sibelius 1, Sibelius 2 ou Sibelius 3, vous devez déplacer *uniquement les fichiers personnalisés (et ceux que vous désirez conserver)* de leur ancien emplacement vers le nouveau de la manière suivante:

<i>Component type</i>	<i>Old location:</i> /Applications/Sibelius 3/	<i>Sibelius 5 location:</i> /Users/username/Library/Application Support/Sibelius Software/Sibelius 5/
Styles arranger	Styles arranger\	Styles arranger\
Styles maison	Styles maison\	Styles maison\
Papier à musique	Papier à musique\	Papier à musique\
Jeux de fonctions	Menus et raccourcis\	Menus et raccourcis\
Extensions	Extensions\	Extensions\
Modèles web Scorch	Papier à musique\	Modèles Scorch\
Sound sets	Sounds/	Sounds/
Textures	Textures/	Textures/

La plupart de ces anciens dossiers n'existaient pas pour Sibelius 1, de sorte que si vous faites la mise à jour depuis cette version vous n'avez rien à faire.

Quelque soit la version mise à jour, notez que:

- à cause des changements apportés à Manuscript, les extensions que vous avez créées ou modifiées vous-même ne fonctionnent plus dans Sibelius 5; consultez la documentation de Manuscript dans le dossier **Extras** pour en savoir plus.
- à cause des changements apportés aux jeux de sons, les jeux de sons créés dans une version antérieure à Sibelius 5 ne fonctionnent plus dans cette dernière version.
- pour profiter des nouvelles fonctions de Sibelius 5, vous devez importer un des nouveaux styles maison dans vos partitions existantes et dans vos papiers à musique, ou recréer ex nihilo vos propres papiers à musique.

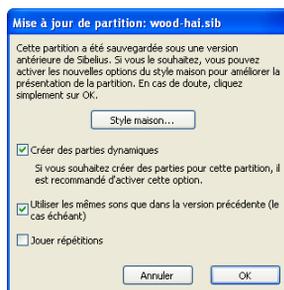
## Désinstaller des versions anciennes de Sibelius

Comme votre exemplaire précédent de Sibelius 1.x, 2.x, 3.x ou 4.x est toujours présent sur votre ordinateur, mais n'est plus enregistré, nous vous recommandons de le désinstaller.

Si vous faites la mise à jour depuis Sibelius 2, faites attention au fait que l'emplacement par défaut des partitions que vous avez créées est le dossier **Partitions** qui se trouve à l'intérieur du dossier de l'application **Sibelius 2**. Donc avant de désinstaller Sibelius 2, déplacez d'abord votre dossier **Partitions** à un endroit où vous êtes certain que vos partitions ne seront pas supprimées!

Cherchez maintenant l'ancien dossier (dont le nom probable est **Sibelius 2** ou **Sibelius 3**) ou l'icône de l'application **Sibelius 4** et mettez-le à la poubelle.

# Mise à jour de partitions existantes



Quand vous ouvrez dans Sibelius 5 une partition qui a été sauvegardée dans une partition créée avec une version précédente, une boîte de dialogue Mise à jour de la partition semblable à celle illustrée à gauche apparaît.

Cette boîte offre la possibilité d'activer des options qui peuvent en améliorer la présentation ou rendre certaines fonctions disponibles. Si vous cliquez sur **Annuler**, le fichier ne sera pas ouvert; si vous cliquez sur **OK**, le fichier sera ouvert avec les options choisies pour lui être appliqué.

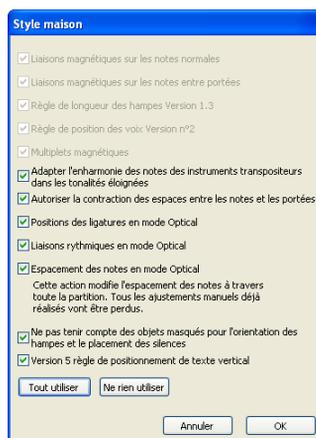
Les trois options de la boîte principale n'affectent pas la présentation de la partition:

- **Créer des parties dynamiques** détermine s'il faut ou non créer un jeu par défaut de parties dynamiques dans la partition. Si la partition possède déjà des parties (parce qu'elle a été créée dans Sibelius 4) cette option est désactivée.
- **Jouer les reprises** détermine si Sibelius tient compte des barres de reprise éventuellement présentes. Normalement cette option est désactivée car elle était activée par défaut dans les versions antérieures de Sibelius; si cependant ce réglage par défaut était désactivé, il faut le réactiver ici pour garantir une exécution et un affichage correct des numéros de mesure dans la partition.
- **Utiliser les mêmes sons que dans la version précédente (où c'est possible)** permet de choisir si Sibelius doit essayer de conserver le même son que celui utilisé pour l'exécution dans la version précédente. Cette option ne fonctionne que si les jeux de sons utilisés avec la version précédente sont compatibles avec Sibelius 5. Voyez **Exécution de partitions existantes** ci-dessous pour en savoir plus sur l'exécution des partitions existantes.

Si vous voulez profiter dans la partition des autres nouvelles fonctions, telles que les ligatures, les liaisons et l'espacement en mode Optical, vous pouvez cliquer sur **Style maison**, ce qui affichera la boîte de dialogue telle qu'illustrée à droite.

Toutes les options de la boîte de dialogue de **Style maison** amélioreront d'une manière générale la présentation de la partition. Cependant si vous les activez, il sera préférable de vérifier qu'aucun effet indésirable n'apparaît.

La disponibilité des options dépend de la version sous laquelle la partition a été sauvegardée. Sibelius se rappelle des options qui sont chaque fois choisies quand on utilise cette boîte, de sorte que si vous savez toujours ce que vous voulez mettre à jour pour travailler dans Sibelius 5, cliquez sur **Tout utiliser**, pour activer toutes les options (même si certaines sont indisponibles pour la partition en cours d'ouverture) et vous ne devrez plus ouvrir par la suite cette boîte de dialogue **Style maison**. A contrario, si vous savez que Sibelius ne doit jamais changer la présentation de vos partitions quand vous les ouvrez, cliquez sur **Ne rien utiliser**, ce qui désactive toutes les options.



Pour en savoir plus, ☞ **8.10 Ouvrir des fichiers de versions anciennes** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Changements automatiques

Quand vous ouvrez pour la première fois dans Sibelius 5 une partition créée dans une version antérieure, quelques changements se produisent automatiquement; plus particulièrement:

- Sibelius crée un certain nombre de styles de texte bien pratiques, s'ils n'existent pas encore (dont Texte normal, Paroles au-dessus de la portée, Paroles (chorus), indication de mesure (une seule portée), Reprise (D.C./D.S./à la Coda), Paroles (couplets), Code temporel, Points de montage, Durée à la fin de la partition, Doigté de diagramme d'accord, etc.)
- Sibelius crée un certain nombre de styles de ligne dans la partition si elles n'existent pas encore (dont toutes les lignes de *rit./accel.*)
- Si la partition a été créée dans Sibelius 2 ou une version antérieure, tout symbole de coda ou tout signe de reprise est converti en symbole de système dans Sibelius 5 pour que les reprises puissent s'exécuter correctement. La présentation d'une partition peut être modifiée si plus d'une rangée d'objets de systèmes est visible dans chaque système (tel que configuré dans **Style maison** ▶ **Positions des objets de système**).
- Sibelius convertit les changements de type de portée, de transposition et les indications textuelles qui impliquent un changement de son (par ex. "prenez la flûte") en changement d'instrument – cf. ci-dessous **Changements d'instrument dans les partitions existantes**.

## Changements d'instrument dans les partitions existantes

Le changement d'instrument est une nouvelle fonction de Sibelius qui combine les fonctions précédentes de changement de type de portée et de changement de transposition. Il permet de changer l'instrument utilisé par une portée tout au long de la partition, en changeant le son utilisé pour l'exécution, la transposition, le type de portée ainsi que le nom de l'instrument tel qu'il doit apparaître sur les systèmes qui suivent le changement.

Parce que les changements de type de portée et de transposition constituaient une manière élémentaire de produire les aspects individuels des changements d'instrument, il n'est plus possible de créer un changement de type de portée ou de transposition dans les nouvelles partitions et lors de l'ouverture d'une partition existante, Sibelius les convertit en changements d'instrument.

De plus l'ancien mécanisme qui consistait à changer le son d'exécution d'une portée en tapant dans un style de texte de type technique le nom de l'instrument dont le son devait être utilisé a été remplacé dans Sibelius 5 par les changements d'instruments. Donc taper (par exemple) "Flûte" au-dessus de la portée ne produira plus un changement de son d'instrument lors de l'exécution, même s'il reste possible de faire exécuter différentes techniques de jeu (telles que "sourdine" ou "pizzicato") en tapant l'instruction au-dessus de la portée.

Voici comment Sibelius convertit les changements de type de portée, de transposition et sons pour l'exécution:

- Chaque changement de type de portée, de changement de transposition et de changement de son est converti en un changement d'instrument séparé, sauf si plusieurs tombent en même temps dans la partition, et dans ce cas ils ne forment qu'un seul changement d'instrument.

- Sibelius traite chaque portée de gauche à droite, en accumulant les effets de chaque changement. de sorte que si vous avez une portée de clarinette en Sib qui reçoit d'abord une transposition en Mi $\flat$ , puis un changement de texte "saxophone alto", vous obtiendrez deux changements d'instrument: le premier concerne le changement de transposition et le second le changement de son, mais ce dernier contient aussi l'instruction de changement de transposition. (Cela signifie que vous pouvez supprimer sans danger les changements d'instruments les plus à droite après avoir ouvert la partition dans Sibelius 5.)
- Sibelius crée une nouvelle définition d'instrument dans la partition pour chaque changement d'instrument converti. Vous pouvez les trouver dans **Style maison** ▶ **Modifier les instruments**, dans l'ensemble **Tous les instruments**, à côté des instruments dont ils sont issus. Dans l'exemple ci-dessus vous verrez deux nouveaux instruments énumérés dans la liste de la famille **Vent**, **Clarinete en Sib** (transp. Mi $\flat$  3) et **Saxophone alto** (transp. Mi $\flat$  3).

Après avoir ouvert la partition dans Sibelius 5, vous pouvez remplacer les changements d'instrument créés par Sibelius par un changement d'instrument standard vers l'instrument souhaité. Pour en savoir plus sur les changements d'instruments, ☞ **2.14 Instruments** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

Soyez attentif au fait que Sibelius ne convertit en changement d'instrument que les changements de portée qui sont effectivement utilisés dans la partition. Donc si vous avez défini vos propres types de tablatures de guitare, de portées de percussion ou d'autres types de portée, vérifiez que chacun d'eux est utilisé dans la partition avant de l'ouvrir dans Sibelius 5. Chaque type de portée apparaîtra dans **Style maison** ▶ **Modifier les instruments** quand vous l'éditez par la suite.

## Exécution de partitions existantes

Plusieurs améliorations substantielles ont été apportées à l'exécution dans Sibelius 5; elles sont expliquées en détail plus loin dans ce livret. Voici cependant des situations qui pourraient entraîner une exécution dans Sibelius 5 différente de celle produite dans Sibelius 4 et les versions plus anciennes:

- Si vous utilisiez auparavant Kontakt Silver pour l'exécution, il n'est plus disponible dans Sibelius 5; il a été remplacé par la nouvelle bibliothèque Sibelius Sounds Essentials, qui comporte beaucoup plus de sons que Kontakt Silver
- Si vous utilisiez un périphérique MIDI sans jeu de sons disponible et que l'exécution fonctionnait par réglage manuel du canal MIDI et du numéro de programme de chaque portée dans la table de mixage, vous devez refaire ces réglages dans Sibelius 5
- Si vous utilisiez des messages MIDI pour parvenir à des effets d'exécution spécifiques, soyez attentif au fait le résultat pourrait être différent dans Sibelius 5 (par exemple si le périphérique d'exécution utilisé dans une version précédente n'est plus disponible), surtout si la partition est désormais exécutée par un périphérique différent
- Si vous avez défini vos propres types de portée de percussion à sons indéterminés dans une version précédente, ils ne seront plus exécutés correctement dans Sibelius 5. Vous devez utiliser la boîte de dialogue **Style maison** ▶ **Modifier les instruments** pour mettre à jour le type de portée de manière à obtenir une exécution correcte. ☞ **2.21 Percussion** et **7.12 Edit Instruments** dans l'ouvrage de référence. Lisez soigneusement dans ce livret tout ce qui concerne les changements d'exécution dans Sibelius 5 avant de convertir toutes vos partitions existantes.

## Importer un style maison

Si vous choisissez de ne pas mettre à jour la partition en utilisant la boîte de dialogue **Mise à jour de la partition** mais que par la suite vous voulez disposer des nouvelles fonctions, le moyen le plus simple consiste à utiliser **Style maison ▶ Importer un style maison** pour importer un des styles maisons proposés.

Après importation d'un style maison dans une partition existante, de légères différences peuvent apparaître dans l'exécution et dans l'édition d'éléments tels que les lignes et les têtes de note, particulièrement si la partition provient de Sibelius 1.x. Voici ce à quoi il faut veiller:

- L'exécution de la partition peut sembler légèrement différente à cause de nouveaux mots ajoutés dans la boîte de dialogue **Exécution ▶ Dictionnaire** quand vous importez un style maison; par exemple, des mots tels que "solo" et "sourdine" ont un effet différent dans Sibelius 5 que celui qu'ils avaient dans Sibelius 1.x.
- Par défaut, l'exécution des notes peut être légèrement plus longue dans Sibelius 5 que dans Sibelius 1.x. En général le résultat est meilleur avec un effet plus *legato*, mais si vous préférez l'ancien effet vous pouvez modifier la durée des notes non liées dans la boîte de dialogue **Exécution ▶ Interprétation**.
- Il y a beaucoup plus de nouveaux types de tête de note dans Sibelius 5 que dans Sibelius 1.x, et celles-ci s'ajoutent à la liste des têtes de note disponibles dans la partition quand on importe le style maison par défaut; cependant, elles ne figurent pas dans l'ordre et avec le numéro tels qu'ils sont décrits dans l'ouvrage de Sibelius de référence.

Si vous rencontrez tout comportement inattendu en travaillant des partitions existantes dans Sibelius 5, consultez le Help Center en ligne à l'adresse [www.sibelius.com/helpcenter](http://www.sibelius.com/helpcenter) pour obtenir plus d'informations.

# Mise à jour depuis Sibelius 1.x

---

Si vous faites une mise à jour depuis Sibelius 1.x (c'est-à-dire depuis Sibelius 1.4 ou une version antérieure), non seulement vous obtenez toutes les nouvelles fonctions et améliorations de Sibelius 5, mais aussi plus de 600 améliorations ajoutées dans Sibelius 2, Sibelius 3 et Sibelius 4. Il n'y a pas assez de place dans ce livret pour les passer toutes en revue, mais vous en trouverez un résumé dans **Annexe A: améliorations apportées jusqu'à Sibelius 4.1.5** à la page 74, et tous les détails dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

Les changements les plus évidents concernent les menus de Sibelius, les raccourcis-clavier et la saisie des notes. Les deux premiers types de changement sont passés en revue dans **Annexe B: changements dans les menus** à la page 77 et **Annexe C: raccourcis-clavier** à la page 78. Voici pour la saisie des notes:

## La saisie des notes

Tandis que la saisie via Flexi-time dans Sibelius 5 est essentiellement la même depuis Sibelius 1.x, à la fois la saisie alphabétique et celle en mode pas-à-pas ont changé significativement.

Le changement le plus évident concerne la touche **Entrée** du pavé qui n'est plus **Modifier la note**: cela est dû au fait que désormais une distinction nette est faite entre la saisie de la note et son édition, grâce au *signe d'insertion*, une ligne verticale (colorée en fonction de la voix sur laquelle vous travaillez, c'est-à-dire bleue pour la voix 1, mauve pour la voix 4) qui apparaît quand vous faites la saisie de la musique:

- Quand le point d'insertion est visible, tout ce que vous tapez sur le pavé numérique ou que vous sélectionnez sur le pavé à l'écran (par ex. la valeur des notes, les articulations, les altérations) s'applique à la note qui va suivre lors de la saisie réalisée soit en tapant **A-G** (*le nom des notes en anglais*) sur le clavier principal, ou en jouant une note ou un accord sur le clavier MIDI.
- Quand une note est sélectionnée et que le point d'insertion n'est *pas* visible, tout ce que vous tapez sur le pavé numérique et sélectionnez sur le pavé à l'écran s'applique à la note en cours de sélection, et la modifie immédiatement (c'est pourquoi le bouton **Modifier la note** n'est plus nécessaire).

La touche **Entrée** du pavé est désormais utilisée pour ajouter des liaisons aux notes; la touche **+** qui était utilisée dans Sibelius 1.x pour ajouter des liaisons aux notes est désormais utilisée pour passer d'un pavé à l'autre.

La touche **N** n'est plus utilisée pour construire des accords en ajoutant une tierce au-dessus de la note sélectionnée; il s'agit à présent du raccourci pour **Notes ▶ Saisie des notes**, qui permet de passer de la saisie (avec le point d'insertion visible) à l'édition (avec le point d'insertion invisible). Désormais construire des accords se fait de manière beaucoup plus rapide avec les touches de lettres et de chiffres du clavier principal:

- Les chiffres **1 à 9** du clavier principal ajoutent des notes de l'unisson à la neuvième; par exemple taper **3** ajoute une tierce au-dessus de la note sélectionnée; taper **Maj-1 à 9** ajoute les notes en dessous, de sorte que **Maj-5** ajoute une quinte sous la note sélectionnée. Vous pouvez utiliser ce procédé sur des passages; taper **8** doublera à l'octave la ligne de basse sélectionnée.

- Maj-A à G ajoute une note du nom spécifié au-dessus de la note sélectionnée; par exemple taper maj-D ajoute un Ré (*D en anglais*) au-dessus de la note sélectionnée.

Une autre amélioration bien pratique concerne **Notes ▶ Réentrer les hauteurs de notes** (raccourci Ctrl+Maj+I ou ⇧⌘I), qui permet de changer rapidement la hauteur de notes existantes, en passant automatiquement au-dessus des silences. On l'utilisera quand deux portées présentent des notes de même rythme à des hauteurs différentes: faites la saisie d'une portée, copiez-la sur l'autre portée et réentrez les hauteurs (le rythme sera conservé).

## Créer des objets sans la souris

Dans Sibelius 1.x, seuls quelques objets étaient positionnés automatiquement par rapport à la note sélectionnée quand un raccourci-clavier était utilisé, tel que liaison (avec S), soufflet, altérations, articulations, etc.

Dans Sibelius 5 nous avons étendu ce comportement à presque tous les objets. Cela signifie que :

- vous n'avez pas à utiliser la souris pour créer des objets (même si vous pouvez encore le faire)
- vous pouvez créer pratiquement toute la musique en une seule "passe" en ajoutant les nuances etc... aux notes concernées ce qui évite d'y revenir.

C'est facile à utiliser: avec une note ou un silence sélectionné, créez un objet à partir du menu **Insertion** avec un raccourci clavier, par ex. tapez Ctrl+E ou ⌘E pour installer du texte d'expression. Plutôt que d'attendre que vous placiez le texte avec la souris, le curseur apparaît instantanément à la place intelligente qui suit la note. Tapez du texte d'expression, enfoncez **Échap** pour finir, et vous pouvez continuer la saisie des notes. Tout cela sans la souris!

Le processus est exactement le même pour créer des lignes, des clefs, des symboles, des indications de mesure, etc... Comme on travaille de gauche à droite, créer un changement de clé ou d'armure le place après la note sélectionnée plutôt que devant et créer une indication de mesure se fait à la mesure *suivante*. (Donc vous devez encore utiliser la souris pour créer une indication de mesure ou une armure au début de la partition.)

Comme toutes les nouvelles expériences, cela peut prendre un certain temps, surtout si vos mains vont toutes seules vers la souris (résistez à la tentation!), mais avec un peu d'habitude, vous apprécierez l'efficacité de cette manière de travailler.

Si, cependant, vous préférez que Sibelius se comporte comme dans la version 1.x, c'est-à-dire que tous les objets soient placés à la souris plutôt que créés automatiquement, vous pouvez restaurer ce comportement grâce à une option présente dans les préférences:

- Choisissez **Fichier ▶ Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac), et choisissez la page **Souris** dans la liste à gauche de la boîte de dialogue
- Changez l'option **Cliquer sur la souris pour le placer** sous **Quand vous créez un objet**.

## Sélectionner l'emplacement de création d'un objet

Quand on crée des objets sans utiliser la souris, il est utile de pouvoir sélectionner la note ou le silence où l'objet doit apparaître sans la souris. Si vous n'utilisez pas beaucoup les raccourcis-clavier pour vous mouvoir entre les notes, c'est l'occasion parfaite pour apprendre à le faire!

## *Installation*

Les touches de base sont  $\leftarrow/\rightarrow$  pour aller à gauche/droite des notes, et  $\text{Alt}+\uparrow/\downarrow$  ou  $\sim\uparrow/\downarrow$  pour monter ou descendre. Maintenir enfoncé **Ctrl** ou  $\#$  en même temps fait passer d'une mesure entière vers la droite/gauche ou d'une portée inférieure/supérieure (plutôt que de passer d'une note à l'autre d'un accord). Si aucun objet n'est sélectionné, taper **Tab** sélectionne le premier objet de la page.

# Quoi de neuf?

## Exécution

---

Sibelius 5 propose un éventail complet d'améliorations pour l'exécution. Vos partitions sonnent mieux que jamais avec Sibelius Sounds Essentials, la nouvelle bibliothèque de plus de 150 sons prédéfinis de la plus haute qualité. Vous pouvez aussi utiliser n'importe quel effet ou instrument virtuel au format compatible VST ou Audio Unit et contrôler l'exécution grâce à la table de mixage au design renouvelé.

De plus, la boîte de dialogue **Exécution ▶ Dictionnaire** a été complètement repensée et étendue pour permettre un contrôle accru sur la manière dont la partition s'exécute. Enfin une nouvelle manière révolutionnaire de description et de classement des sons appelée SoundWorld a été créée; tout cela représente une avancée spectaculaire pour l'exécution.

### Vidéos d'apprentissage

Pour obtenir une introduction générale sur le fonctionnement de l'exécution dans Sibelius, choisissez **Aide ▶ Vidéos d'apprentissage**, puis cliquez sur **13 Exécution**.

Pour une introduction à l'utilisation de Sibelius Sounds Essentials et de Kontakt Player 2, voyez la vidéo d'apprentissage **14 Sibelius Sounds et Kontakt Player 2**.

### Sibelius Sounds Essentials

Sibelius est fourni avec Sibelius Sounds Essentials, une bibliothèque de sons de haute qualité consistant en un jeu complet de sons General MIDI choisis avec soin dans la bibliothèque Sibelius Sounds Rock and Pop Collection, dans la bibliothèque primée Garritan Personal Orchestra, et dans celles de Garritan Concert & Marching Band, Garritan Jazz and Big Band, et Virtual Drumline de chez TapSPACE. Le résultat est une collection variée de sons convenant à tous les genres de musique.

Pour en savoir plus, ☞ **4.4 Sibelius Sounds Essentials** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

Si vous aimez les sons de Garritan Personal Orchestra, Garritan Marching Band, Garritan Jazz and Big Band, de TapSPACE Virtual Drumline 2, et de Sibelius Rock and Pop Collection qui se trouvent dans Sibelius Sounds Essentials, vous pouvez en acheter les versions complètes chez Sibelius ou chez votre revendeur. Choisissez **Aide ▶ Sibelius Sounds** pour en savoir plus.

### Kontakt Player 2

Sibelius comporte maintenant Kontakt Player 2, une version améliorée du lecteur d'échantillons conçue par Native Instruments, qui remplace la version précédente du lecteur Kontakt Player présent dans Sibelius 4 et Sibelius 3. Il exécute les sons de Sibelius Sounds Essentials et de beaucoup d'autres bibliothèques d'échantillons, dont celles de la gamme Sibelius Sounds, et celles produites par Garritan, TapSPACE et d'autres concepteurs.

Kontakt Player 2 est capable d'exécuter jusqu'à 16 sons chargés simultanément et plusieurs occurrences de Kontakt Player 2 peuvent fonctionner en même temps, ce qui permet d'utiliser autant de sons que l'ordinateur peut le supporter.

Kontakt Player 2 comporte aussi un certain nombre d'effets prédéfinis, tels que la réverbération, la compression, l'égalisation (EQ), des filtres et des retards pouvant s'appliquer globalement sur tous les emplacements du lecteur ce qui permet de diminuer la puissance à fournir par l'ordinateur.

Pour en savoir plus sur la manière d'utiliser Kontakt Player 2, ☞ **4.4 Sibelius Sounds Essentials** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

### Autres produits Sibelius Sounds

Si vous avez acheté un autre des produits Sibelius Sounds, Kontakt Gold (dont le nom est désormais Sibelius Sounds Gold), Garritan Personal Orchestra Sibelius Edition, ou Sibelius Rock and Pop Collection – téléchargez une mise à jour à gratuite pour pouvoir les utiliser avec Sibelius 5. Pour obtenir une mise à jour, choisissez Aide ▶ Help Center et suivez les liens jusqu'au Help Center en ligne.

### Périphériques d'exécution

Sibelius est compatible avec un large éventail de périphériques d'exécution tant logiciel que matériel:

- du matériel MIDI externe, tels que les modules de sons et les claviers avec sons intégrés;
- du matériel MIDI interne, tels que les cartes-son à synthétiseurs intégrés;
- les instruments virtuels qui utilisent la technologie VST ou Audio Unit, et aussi Kontakt Player 2 qui est proposé avec Sibelius.

Vous pouvez utiliser ces périphériques en les combinant dans une *configuration d'exécution*, qui est un ensemble de réglages de périphériques d'exécution qui détermine quels sont les périphériques disponibles pour Sibelius et comment ils doivent être utilisés pour l'exécution. Vous pouvez régler autant de configurations que vous le souhaitez en utilisant des périphériques différents dans chacune d'elle et passez de l'une à l'autre à tout moment.

Vous pouvez créer, modifier et changer de configurations d'exécution dans la boîte de dialogue complètement renouvelée Exécution ▶ Périphériques d'exécution. Pour en savoir plus, ☞ **4.11 Périphériques d'exécution** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

Pour en savoir plus, ☞ **4.3 Table de mixage** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

Pour une introduction au monde des instruments virtuels et des effets, ☞ **4.13 Instruments virtuels pour les débutants** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

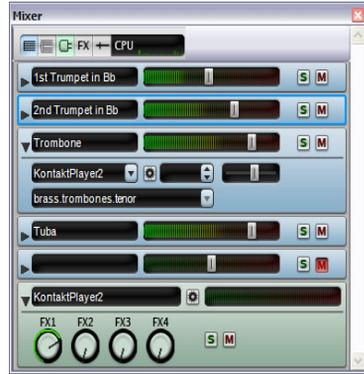
### Table de mixage

La table de mixage a été complètement redessinée dans une présentation verticale compacte avec plusieurs fonctions. On y trouve des curseurs supplémentaires pour les instruments et effets virtuels, un contrôleur de volume maître et on peut y ajuster en une fois le volume et le panoramique de toute une famille d'instruments (par ex. les cuivres, les cordes). Et si vous possédez un clavier M-Audio keyboard vous pouvez en utiliser les curseurs et les boutons de déplacement pour contrôler l'exécution de Sibelius.

La table de mixage affiche cinq types de *rangées*, chacune représentant un type différent d'informations:

## Quoi de neuf?

- Chaque portée de la partition possède une *rangée de portée*, qui permet de changer le volume, le panoramique, le réglage/éteint, le son initial et le périphérique d'exécution pour cette portée
- Vous pouvez gagner de la place verticalement en affichant *des rangées de groupe* plutôt que des rangées de portées individuelles. Les rangées de groupe permettent d'ajuster le volume relatif et le panoramique, ou des mettre en solo ou d'éteindre tous les instruments de la même famille (par exemple les vents, les cuivres, les cordes), et cela d'un simple clic.
- Chaque instrument virtuel utilisé pour exécuter la partition (par exemple Kontakt Player 2, qui est utilisé par la bibliothèque intégrée Sibelius Sounds Essentials), possède sa propre *rangée d'instrument virtuel*, dont on peut afficher ou masquer la fenêtre dans laquelle s'effectuent les réglages spécifiques à l'instrument virtuel. On peut en diriger la sortie vers n'importe quel effet présent dans la configuration d'exécution.
- Sibelius 5 possède quatre bus d'effets, qui permettent de charger un ou plusieurs effets (dont la réverbération, le chorus, le retard, le "flange", etc.). Chacun des quatre bus d'effets possède sa propre *rangée de bus d'effet*, dont on peut afficher ou masquer la fenêtre dans laquelle s'effectuent les réglages spécifiques.
- Enfin, la *rangée de volume maître* permet d'ajuster le volume global de tous les instruments virtuels utilisés dans la partition. Elle n'a cependant aucun effet sur les périphériques MIDI. Cette rangée permet d'afficher ou de masquer les interfaces des quatre effets chargés dans le bus des effets maîtres.



Pour en savoir plus, [☞ 4.3 Table de mixage](#) dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Des fichiers audio produits plus vite et mieux

Même si votre ordinateur ne possède pas assez de puissance pour exécuter une partition d'importance, Sibelius est capable d'en créer un fichier audio parfait, sans parasite. Et si par contre vous possédez un ordinateur rapide, Sibelius 5 créera le fichier audio plus vite que l'exécution en temps réel.

Pour en savoir plus, [☞ 8.13 Exporter des fichiers audio](#) dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Dictionnaire de l'exécution

Il est désormais possible de spécifier exactement comment les articulations, les lignes, les trémolos et les symboles s'exécutent, par exemple pour changer la force des accents, la longueur des staccatos et des pauses, la vitesse des trémolos et des accords arpégés et les expression telles que *sfz* et *fp*. Les soufflets sont automatiquement lus en fonction de la nuance à laquelle ils aboutissent et l'intensité des notes tenues varient tout le long du soufflet.

Sibelius 5 pourra même utiliser, si votre périphérique d'exécution le possède, un son d'échantillon spécifique pour la trompette accentuée, les cordes en legato, les "lifts and falls", ou les roulements. Il indiquera au périphérique quel échantillon utiliser via des touches de contrôle, des valeurs de contrôleurs MIDI et des couches de vélocité, et le résultat sera exportable dans les fichiers MIDI. Et

surtout, toutes ces astuces techniques se réalisent automatiquement sans intervention préalable de votre part!

Bien que la plupart des indications standard soit prédéfinies, vous pouvez modifier exactement leur effet sur l'exécution en utilisant la boîte de dialogue **Exécution** ▶ **Dictionnaire**. Celui-ci possède désormais six pages, chacune dédiée aux différents types d'effet qui peuvent affecter l'exécution:

- Le **texte de portée**, pour les instructions d'exécution qui s'appliquent à une seule portée, par ex. *ff*, *legato*
- Le **texte de système**, pour les instructions qui s'appliquent à tous les instruments, par ex. **Fast, Swing, Adagio**
- Les **lignes de portée**, pour les lignes qui s'appliquent à une seule portée, par ex. les trilles, les lignes d'octava (*8va*), les liaisons, les soufflets
- Les **Articulations**, par exemple staccato, tenuto, les trémolos d'une seule note et les roulements
- Les **Têtes de note**, pour les effets produits par les têtes de note, par exemple les harmoniques, ou les notes fantômes
- Les **Symboles**, pour d'autres instructions de type graphique tels que les scoops, les falls, les baguettes et mailloches pour la percussion.

Pour en savoir plus, ☞ **4.8 Dictionnaire de l'exécution** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Soufflets et trilles

Les soufflets déterminent désormais automatiquement la nuance à laquelle ils aboutissent, soit en fonction du texte d'expression placé immédiatement à droite ou par augmentation ou diminution de la nuance d'un degré (par ex. *mf* à *f*) si aucune nuance n'est spécifiée.

Désormais, les trilles sont exécutés par défaut avec un intervalle diatonique, soit un demi-ton ou un ton en fonction de l'armure.

Vous pouvez contrôler l'exécution des soufflets individuels et des trilles en utilisant les nouvelles options du panneau **Exécution** des propriétés.

Pour en savoir plus, ☞ **4.1 Exécution** et **5.14 Propriétés** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## SoundWorld

SoundWorld est un nouveau standard développé par Sibelius Software pour désigner et classer les sons. Cela remplace le patchwork confus des numéros de "patch" et des noms (souvent obscurs) utilisés par les claviers MIDI, modules de sons et bibliothèques de sons pour désigner leurs sons. À la place, vous pouvez choisir des noms standardisés et pratiques à utiliser. Parce que les appellations sont indépendantes d'un périphérique de lecture spécifique, Sibelius peut exécuter une partition qui a été créée au départ pour d'autres périphériques que ceux de votre système. Aussi, si un son n'est pas disponible dans la configuration d'exécution en cours, Sibelius peut déterminer intelligemment la meilleure alternative et l'utiliser à la place. Vous pouvez aussi exécuter des techniques instrumentales (tels que les liaisons et les accents) en utilisant des sons spécialisés s'ils sont disponibles, plutôt que de le faire approximativement en changeant la durée ou le volume.

SoundWorld utilise pour chaque son un nom structuré appelé son ID, tels que `woodwind.flutes.flute`, `woodwind.flutes.piccolo`, `flutter-tongue` ou `strings.violin.ensemble.pizzicato`.

Notez que chaque son ID commence en général avec une famille d'instrument, puis le nom de l'instrument, parfois suivi par une technique de jeu spécifique à l'instrument.

Les sons ID apparaissent dans Sibelius chaque fois que sont spécifiés des sons. Par exemple:

- Chaque instrument possède son ID de préférence, qui peut être modifié dans **Style maisons** ▶ **Modifier les Instruments**
- La table de mixage affiche le son ID de chaque portée de la partition
- Chaque tête de note d'une portée de percussion possède son propre son ID de préférence, qui peut être changé en modifiant l'instrument
- Toutes les techniques de jeux et les articulations des instruments sont décrites par les sons ID, et peuvent être modifiées dans **Exécution** ▶ **Dictionnaire**.

Le terme SoundWorld désigne simplement une collection de sons ID, organisés en une structure arborescente. Le SoundWorld spécifique utilisé par Sibelius s'appelle Sibelius Standard SoundWorld (ou S3W en abrégé), qui est une liste intelligente de sons disponibles dans les bibliothèques et périphériques MIDI les plus communs. Dès que plusieurs sons disponibles, ils sont ajoutés au S3W.

Pour en savoir plus, ☞ **4.16 SoundWorld** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

Si, cependant vous préférez voir les noms de programme de votre instrument d'exécution plutôt que les sons ID dans la table de mixage et la boîte de dialogue **Style maison** ▶ **Modifier les instruments**, choisissez **Fichier** ▶ **Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac), allez à la page **Exécution** et réglez l'option **Affichage** au sommet droit de la fenêtre **Noms de programme**.

Pour en savoir plus, ☞ **4.3 Table de mixage** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Autres améliorations pour l'exécution

- Le bouton **Jouer en arrière fond** a été supprimé de la nouvelle boîte de dialogue **Exécution** ▶ **Périphériques d'exécution** car quand il fonctionne Sibelius sollicite désormais tous les périphériques MIDI et audio.
- La ligne de lecture se déplace désormais note par note ou temps par temps selon ce qui se présente en premier.
- **Exécution** ▶ **Périphériques de substitution** a été supprimé, car cela n'avait plus de raison d'être.
- **Exécution** ▶ **Garritan Personal Orchestra Options** a été supprimé, car cela n'avait plus de raison d'être.
- Sibelius exécute désormais correctement les notes liées qui se présentent juste avant une barre de mesure de reprise.

## Dossier instruments virtuels et effets (Windows uniquement)

Pour pouvoir utiliser les instruments VST et les effets, Sibelius ne se réfère qu'à un seul dossier au nom spécifique. Si votre ordinateur contient déjà des instruments VST ou des effets, vous devriez les copier dans le dossier spécifique par défaut de Sibelius à savoir **C:\Program Files\Sibelius Software\VSTPlugins**.

Vous pouvez changer de dossier en choisissant **Exécution** ▶ **Périphériques d'exécution**, puis en cliquant **Options du moteur audio**.

# Idées

📖 **5.8 Idées** dans Sibelius Référence.

Souvent quand les compositeurs sont au travail, des morceaux de mélodie, de rythme, d'accompagnement ou des progressions d'accords qui paraissent intéressants leur viennent à l'esprit. Quant aux arrangeurs et aux copistes, ils ont souvent à utiliser et à réutiliser des fragments de notation, tels que des indications de texte, des symboles ou des diagrammes d'accord spécifiques, etc...

Nous appelons tous ces fragments des *idées*: peu importe leur longueur, leur nature et le nombre d'instruments concernés. Il suffit de frapper une touche pour capturer une idée et la mémoriser pour une utilisation ultérieure. Vous pouvez éditer n'importe quelle idée capturée, la décrire avec vos propres mots-clé (par ex. *canon, lyrique, riff*) pour en faciliter la recherche et en plus la mettre en couleur selon des codes. La fenêtre des idées permet de naviguer et de rechercher parmi l'ensemble des idées disponibles, et toutes peuvent être écoutées. Utiliser une idée est aussi simple que de coller à partir du presse-papiers; et Sibelius gère même la transposition selon la tonalité et la tessiture.

Vous pouvez importer et exporter des ensembles d'idées pour les partager avec d'autres personnes, même par Internet. Et pour les professeurs ou les éducateurs, il est possible de sauvegarder des ensembles d'idées dans une partition pour créer des exercices de composition destinés aux étudiants.

De plus, Sibelius propose plus de 2000 idées préfabriquées, pour une multitude d'instruments et de genres différents, de sorte qu'il suffit de quelques secondes pour trouver ce qui convient en cas de panne d'inspiration ou de recherche d'un élément stylistique précis pour lancer un processus de création.

## Vidéo d'apprentissage

Pour une introduction aux idées, choisissez Aide ▶ Vidéos d'apprentissage, et cliquez sur 07 Idées.

## Qu'est-ce qu'une idée

Une idée, c'est pratiquement tout ce qu'il est possible d'écrire dans Sibelius. Quelque soit l'importance du matériau - de la simple note sur une portée à des centaines de mesures sur un nombre illimité de portées - vous pouvez le sélectionner et le capturer en tant qu'idée. La nature des objets elle aussi, peut être variée: lignes, symboles, objets textuels et même images importées peuvent être capturées comme idées, qu'il y ait ou non des notes.

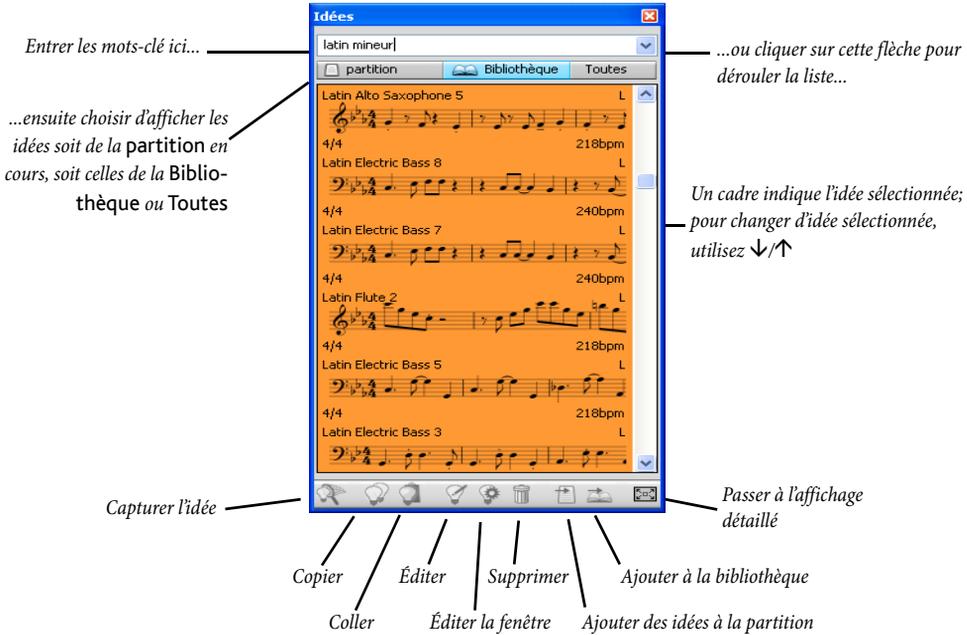
Outre la musique qu'elle contient, une idée est toujours associée à des *mots-clé*. Ceux-ci servent à la décrire et à permettre de la retrouver facilement par la suite. Quand il s'agit d'examiner plusieurs milliers d'idées, c'est vraiment pratique! Pour chaque idée, en plus des mots-clé que vous avez spécifiés, Sibelius en ajoute d'autres tels que la tonalité et l'indication de mesure, le tempo, etc... Vous pouvez rechercher des idées en utilisant n'importe quels mots-clé choisis soit parmi les vôtres, soit parmi ceux créés automatiquement par Sibelius. Vous pouvez aussi attribuer une couleur spécifique à n'importe quelle idée

## La fenêtre des idées

D'une manière générale, le travail sur les idées s'effectue dans la fenêtre des idées, que l'on affiche ou masque avec la commande **Fenêtre ▶ Idées** (raccourci **Ctrl+Alt+I** ou **⌘+⌥+I**), ou en cliquant sur le bouton de la barre d'outils illustré ci-contre à droite.



La fenêtre des idées peut s'afficher sous deux formes différentes, *compacte* et *détaillée*. Par défaut, elle s'ouvre en affichage compact, qui a l'aspect suivant



Essayez les boutons **Bibliothèque**, **Partition** et **Toutes**. Quand le bouton **Bibliothèque** est activé, vous pouvez accéder à environ 2000 idées prédéfinies. Utilisez l'ascenseur pour dérouler la liste.

Chaque idée de la liste propose en prévisualisation la musique et les autres objets qu'elle contient; normalement on doit voir deux ou trois mesures de la portée supérieure (les idées peuvent cependant contenir un nombre quelconque de mesures ou d'instruments). Des mots-clé importants sont affichés aux quatre coins de la prévisualisation; dans le coin supérieur gauche le nom de l'idée, dans le coin supérieur droit la lettre L apparaît si l'idée est contenue dans la bibliothèque plutôt que dans la partition en cours; dans le coin inférieur gauche, l'indication de mesure de l'idée; dans le coin inférieur droit, son tempo.

Cliquez sur la flèche au sommet de la fenêtre pour afficher une liste des mots-clé les plus courants. Choisissez-en un dans la liste, et la liste du dessous affichera seulement les idées qui correspondent au mot-clé entré. Cliquez de nouveau sur la flèche pour afficher une liste des mots-clé les plus fréquemment utilisés dans les idées qui utilisent le mot-clé déjà choisi. De cette manière, il est très rapide d'établir une liste d'idées correspondant le mieux possible à ce qui est recherché.

## Écouter une idée

Pour entendre à quoi ressemble une idée, il suffit de cliquer dessus dans la fenêtre des idées et de maintenir le bouton gauche de la souris enfoncé pour lancer la lecture; Sibelius va jouer l'idée en boucle en la répétant jusqu'à ce que la souris soit relâchée.

## Capturer une idée

Pour créer une idée, sélectionnez quelque chose dans la partition et choisissez **Éditer** ▶ **Capturer une idée** (raccourci **Maj-I**). Vous pouvez capturer une idée à partir de tout type de sélection, à savoir:

- Une sélection de passage d'un nombre quelconque de mesures ou de portées
- Un seul objet sélectionné, par ex. une note, un objet texte, une ligne, etc...
- Des sélections multiples de notes, par exemple les premier et troisième temps d'une mesure, sélectionnés par **Ctrl+clic** ou **⌘-click**, ou au moyen d'un filtre
- Des sélections multiples d'éléments autres que des notes, par exemple une série de texte d'expression et de soufflets, sélectionnés par **Ctrl+clic** ou **⌘-clic**, ou au moyen d'un filtre.

## Rechercher une idée

Pour rechercher une idée, entrez un ou plusieurs mots-clé dans la boîte au sommet de la fenêtre des idées, puis choisissez une idée dans la liste.

Au fur et à mesure que l'on entre des mots dans la boîte, Sibelius déroule en dessous un menu qui contient les mots-clé correspondant à ce qui est entré (par ex. si vous tapez "cl", "clarinette", "closed", "classique", pourront s'afficher mais en ajoutant "a", "closed" disparaîtra de la liste). On peut soit continuer à taper, ou utiliser les touches de flèche ou la souris pour sélectionner un des mots-clé de la liste. Aussitôt qu'on a choisi un mot-clé ou que l'on a tapé **espace** pour indiquer que le mot-clé est entièrement entré, la liste des idées de la partie principale de la fenêtre est mise à jour.

Vous pouvez aussi entrer une autre donnée. Dès qu'une seconde donnée est ajoutée, seules les idées qui correspondent à la fois à la donnée originale *et* à la nouvelle donnée seront affichées dans la liste. Comme précédemment, quand vous commencez à taper dans la boîte, le menu se déroule pour vous montrer les mots-clé possibles qui correspondent aux lettres déjà tapées.

Au fur et à mesure que vous ajoutez un autre mot-clé dans la boîte, le choix des idées dans la partie principale de la fenêtre va se réduire, car plus il y a de mots-clé, moins d'idées leur correspondent. Pour sélectionner une idée dans la liste, cliquez dessus.

Les idées se présentent dans la liste de la partie principale de la fenêtre des idées par ordre décroissant de pertinence. Si le mot-clé que vous avez tapé est le **Nom** de l'idée alors c'est un critère hautement pertinent; si le mot-clé apparaît dans la liste générale des **Mots-clé**, alors il est considéré comme assez pertinent, si le mot-clé est généré par Sibelius, il est considéré comme peu pertinent.

## Coller une idée

Avant de coller une idée, il faut la copier dans le presse-papiers. Pour cela, il suffit de sélectionner la fenêtre des idées, puis de taper **Ctrl+C** ou **⌘C**, ou de cliquer sur le bouton **Copier** qui figure dans le bas de la fenêtre, ou de faire un clic-droit (Windows) ou **Contrôle-clic** (Mac) et choisir **Copier** dans le menu contextuel.

## Quoi de neuf?

Coller une idée dans une partition est exactement pareil à toute forme de collage: soit vous sélectionnez l'emplacement dans la partition où doit figurer l'idée et vous choisissez **Édition ▶ Coller** (raccourci **Ctrl+V** ou **⌘V**); soit si rien n'est sélectionné, choisissez **Édition ▶ Coller** puis cliquez à l'emplacement dans la partition où doit figurer l'idée. On peut aussi cliquer sur le bouton **Coller** qui figure dans le bas de la fenêtre des idées.

Comme avec toute forme de collage, il est possible de coller une idée en plusieurs exemplaires soit en utilisant la copie multiple, soit avec la commande **Édition ▶ Répéter** (raccourci **R**) utilisée immédiatement après collage pour répéter l'idée de manière consécutive.

Contrairement à un collage normal, lors d'un collage d'idée, Sibelius réalise automatiquement quelques opérations supplémentaires: il transpose l'idée pour qu'elle corresponde à la tonalité qui prévaut à l'emplacement de la partition où a lieu le collage, et il transpose aussi les octaves de manière à ce que les notes correspondent à la tessiture de l'instrument dans lequel est collée l'idée.

## Idées prédéfinies

Sibelius propose plus de 2000 idées, conçues pour stimuler l'inspiration des compositeurs de tous les âges et qui recouvrent un éventail de genres le plus large possible dès le niveau élémentaire.

Chaque idée a un nom, en principe un nom de genre, suivi de l'instrument utilisé (ou de plusieurs selon le cas) et terminé par un numéro. En général plus le nombre est élevé, plus la musique de l'idée est complexe. Les idées prédéfinies sont aussi colorées selon leur genre (comme affiché dans la liste ci-dessous).

Pour rechercher une idée d'un genre spécifique, entrez d'abord l'un des mots-clé suivants:

- Africain (pêche)
- Chill Out (vert pastel)
- Classique (vert citron)
- Concert Band (vert vif)
- Country (jaune)
- Dance (gris)
- Film (bleu ciel)
- Folk (olive)
- Funk (gris-rose)
- Gamelan (bourgogne clair)
- Garage (bleu voilé)
- Groovy (rose pastel)
- Hip Hop (bleu pastel)
- Jazz (rose intermédiaire)
- Latin (orange)
- Marching Band (turquoise)
- Classique moderne (vert foncé)
- Motown (beige)
- Pop (bleu vif)
- Reggae (violet)
- Rock (rose vif)

Vous pouvez affiner les recherches en utilisant des mots-clé comme ceux-ci:

- *Instrument*, par ex. guitare, percussion, piano
- *Tempo*, par ex. rapide, lent, moderato
- *Type d'idée*, par ex. mélodie, accompagnement, rythme
- *Complexité*, par ex. élémentaire, modéré, complexe
- *Humeur*, par ex. joyeux, triste, pensif
- *Qualification*, par ex. excité, vivant, relax, majestueux, majeur, mineur, swing, dramatique, humoristique

Tapez un ou plusieurs mots-clé de ces catégories et vous trouverez des idées qui correspondent à vos recherches.

Voici quelques astuces supplémentaires pour utiliser des idées prédéfinies dans vos partitions:

- Les idées peuvent être de longueur différente, en général entre deux et huit mesures. Les idées peuvent convenir par exemple pour illustrer des points spécifiques de composition, de style ou technique de jeu, tandis que les idées les plus courtes conviendront mieux pour s'intégrer dans vos compositions en les traitant de diverses manières telles qu'une transformation, une répétition ou autre chose.
- Pratiquement toutes les idées sont pour instrument seul (comme leur nom le spécifie), et fonctionnent mieux si elles sont collées dans l'instrument pour lequel elles ont été conçues, ou sinon un instrument très proche. Cependant vous pouvez coller une idée sur une portée dans votre partition et Sibelius la transposera en fonction de la tessiture de l'instrument; donc ne vous privez de le faire.
- Toutes les idées d'un genre ont été conçues pour fonctionner ensemble, même si elles ne partagent pas nécessairement les mêmes structures harmoniques et séquences d'accord. Les idées avec instrument de même numéro tels que **Reggae Bass 1** et **Reggae Keyboard 1**, en général fonctionnent bien ensemble.
- Les idées prédéfinies ont été conçues pour sonner le mieux possible avec Sibelius Sounds Essentials et l'option **Exécution ▶ Exécution enregistrée** activée, mais naturellement vous pouvez les jouer sur n'importe quel périphérique..

## Éditer une idée

Vous pouvez éditer à la fois la musique et les mots-clé des idées. Pour éditer les mots-clés d'une idée, sélectionnez-la dans la fenêtre des idées, puis cliquez sur le bouton **Modifiez l'information de l'idée** dans le bas de la fenêtre, ou faites un clic-droit et choisissez **Modifiez l'information de l'idée** dans le menu contextuel.

Pour éditer la musique d'une idée, sélectionnez-la dans la fenêtre des Idées, puis cliquez sur le bouton **Modifier une idée** en bas de la fenêtre, ou faites un clic-droit et choisissez **Modifier une idée** dans le menu contextuel.

Une nouvelle fenêtre va apparaître, comme si une autre partition était ouverte et peut s'éditer comme n'importe quelle autre partition

Quand vous avez terminé d'éditer votre idée, sauvegardez-la avec la commande **Fichier ▶ Sauvegarder** (raccourci **Ctrl+S** ou **⌘S**), puis fermez la fenêtre avec la commande **Fichier ▶ Fermer** (raccourci **Ctrl+W** ou **⌘W**) pour revenir à la partition originale.

Si vous décidez de ne pas sauvegarder les changements réalisés, il suffit de choisir **Fichier ▶ Fermer**, puis de cliquer sur **Non** quand il vous est demandé si vous voulez sauvegarder les changements réalisés.

## Où les idées sont-elles sauvegardées?

Une idée peut être sauvegardée soit dans la partition en cours, soit dans la bibliothèque. Quand une idée est sauvegardée dans une partition, elle peut seulement apparaître dans la fenêtre des idées quand la partition est ouverte et quand le bouton **Partition** est activé. Quand une idée est

sauvegardée dans la bibliothèque, elle peut apparaître dans la fenêtre des idées quelle que soit la partition ouverte, pourvu que le bouton **Bibliothèque** soit activé.

Par défaut quand vous capturez une idée, elle s'ajoute à la partition en cours, ce qui signifie qu'elle est seulement disponible pour cette partition, à moins de la sélectionner et de cliquer sur **Ajouter à la bibliothèque** dans la fenêtre des idées. Si vous préférez que les idées soit directement envoyées dans la bibliothèque, activez **Ajouter les nouvelles idées dans: la bibliothèque** à la page **Fichier ▶ Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac).

## **Partager des idées**

Si vous souhaitez partager vos idées avec d'autres personnes, voici deux manières de procéder: soit vous sauvegardez les idées à partager dans une partition spécifique et ensuite vous distribuez cette partition (ce qui est pratique pour la mise au point de projets avec des étudiants); soit vous exportez une sélection d'idées sous forme de fichier **.ideas** que quelqu'un d'autre pourra importer dans sa bibliothèque.

## **Importer des idées**

Pour importer des idées dans votre bibliothèque, par exemple si vous avez reçu un fichier **.ideas** d'un autre utilisateur de Sibelius, activez l'affichage détaillé de la fenêtre des idées, puis cliquez sur **Importer**. Vous serez invité à choisir le fichier **.ideas** à importer; cliquez sur **Ouvrir** et une boîte de dialogue apparaît, vous proposant de spécifier si les idées importées doivent être ajoutées à la bibliothèque ou à l'une des partitions ouvertes.

# Panorama

📖 **5.10 Panorama** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

Panorama est une manière différente (parfois appelée *mode défilement* dans certains programmes) d'afficher la partition. Au lieu de figurer à l'écran page par page comme elle sera imprimée, la partition se déroule en continu sur un seul système comme sur un rouleau de papier.

Avec Panorama, vous vous concentrez sur la saisie et l'édition sans tenir compte de la mise en page. La saisie est très pratique, surtout pour les partitions de plusieurs systèmes par page; Panorama élimine les mouvements verticaux de système à système car la partition se déplace seulement de manière horizontale. On évite ainsi la sensation d'être un peu perdu qui se produit parfois en affichage normal.

## Vidéo d'apprentissage

Pour une introduction à Panorama, choisissez Aide ▶ Vidéos d'apprentissage, puis cliquez sur 09 Panorama, Portées en vue ciblée et Propriétés

## Activation de Panorama

Pour activer Panorama, il suffit de choisir Affichage ▶ Panorama (raccourci Maj-P), ou de cliquer sur le bouton de la barre d'outils tel qu'illustré à droite. L'activation a pour effet:



- Désactivation du navigateur, puisqu'il n'y a plus qu'une page
- Activation de Affichage ▶ Barres de défilement
- Activation de Affichage ▶ Noms des portées et numéros de mesures.

Pour désactiver Panorama, il suffit de choisir de nouveau Affichage ▶ Panorama.

Si, lors d'une session en Panorama, vous désactivez les Barres de défilement ou les Noms des portées et numéros de mesures, ces réglages sont conservés tant que Panorama reste actif, mais aussi lors de son utilisation ultérieure.

## Se déplacer dans Panorama

On travaille dans Panorama quasi comme en affichage normal; tous les raccourcis habituels de navigation (par ex. Début, Fin, Vers le haut ou ⤴, Vers le bas ou ⤵, etc.) ainsi que les fonctions comme le zoom fonctionnent normalement. Le niveau de zoom Ajuster selon la hauteur de la page est particulièrement utile car il permet de voir toutes les portées en même temps.

Vous remarquerez que si vous déplacez le début de la partition vers la gauche de l'écran, la clé et l'armure de chaque portée s'affichent en bleu en guise d'aide-mémoire.

## Saisie et édition dans Panorama

Que ce soit dans Panorama ou en affichage normal, la saisie et l'édition se réalisent de manière pratiquement identique. Seules quelques opérations sont impossibles dans Panorama car elles n'auraient aucun sens puisqu'il n'y a pas de page:

- Il est impossible dans Panorama de voir ou d'introduire du texte aligné sur la page (tels que Titre, En-tête (après la première page), etc.)

- Si **Affichage ▶ Marques de mise en page** est activé, Sibelius affiche les marques de mise en page au-dessus des barres de mesure, mais les sauts de système ou de page existants ou nouveaux qui seraient créés resteront sans effet
- Il est impossible d'imprimer dans Panorama (vu le peu d'imprimantes capables d'imprimer sur rouleau infini!); de sorte que si vous choisissez **Fichier ▶ Imprimer**, la partition sera imprimée telle qu'elle se présente en affichage normal
- **Mise en page ▶ Masquer les portées vides** ne peut s'utiliser puisqu'il faut plusieurs systèmes pour l'appliquer alors qu'il n'en existe qu'un en Panorama; par conséquent toutes les portées masquées en affichage normal apparaissent dans Panorama
- **Édition ▶ Allez à la page et insertion ▶ Autres ▶ Changement de numéros de page** est désactivé
- **Mise en page ▶ Aligner les portées** est désactivé
- Quand vous choisissez **Fichier ▶ Exporter ▶ Images**, seule une **Sélection d'images** peut s'exporter et non des systèmes ou des pages spécifiques.

### **Espacement des notes dans Panorama**

Dans Panorama, Sibelius utilise un espacement de notes "non justifié"; en d'autres mots, il va rapprocher ou éloigner les notes de manière à remplir les pages. Remarquez, que, si vous réalisez dans Panorama des ajustements dans l'espacement des notes, tel qu'agrandir une mesure (par ex. pour éviter des collisions entre symboles d'accords), ces changements seront réalisés et affichés dans Panorama comme en affichage normal.

Cependant, prenez garde au fait que si l'ajustement est réalisé dans Panorama, donc sans prise en compte de la largeur de la page, le résultat dans l'affichage normal sera différent, plus étendu ou plus serré en fonction de la largeur de page, cette fois prise en compte.

### **Espacement des portées dans Panorama**

Dans Panorama, Sibelius utilise l'espace entre les systèmes définis dans les pages **Portées** du menu **Style maison ▶ Règles de gravure** multiplié par un facteur fixe de justification spécifié dans **Fichiers de Fichier ▶ Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac). Puisqu'il n'y a pas de hauteur de page déterminée, Sibelius ignore la valeur de **Justifier les portées quand la page est remplie à au moins x%**, si bien que parfois les portées paraissent plus proches qu'en affichage normal.

Cependant de manière fort pratique, il est possible dans Panorama d'ajuster l'espacement entre les portées sans affecter l'affichage normal; par ce procédé on évitera les collisions entre notes et objets de portées différentes; pour réaliser cela, il suffit de déplacer les portées comme d'habitude.

### **Utilisation de Panorama en combinaison avec Portées en vue ciblée**

Quand **Affichage ▶ Portées en vue ciblée** est utilisé avec deux portées ou un peu plus, l'affichage normal peut sembler parfois bizarre en raison de l'absence des autres portées; mais si vous activez en même temps **Affichage ▶ Panorama, Portées en vue ciblée** devient vraiment pratique.

### **Ouverture de partitions dans Panorama**

Quand vous sauvegardez une partition, Sibelius mémorise l'état de Panorama, ce qui garantit que s'il était actif à la sauvegarde, il le sera à l'ouverture ultérieure de la partition. Il est même possible pour tout lancement de Sibelius de choisir entre Panorama et affichage normal et cela dans la page **Fichiers de Fichier ▶ Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac) .

# Répliques

📖 **2.24 Répliques** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

Créer des répliques dans les parties est maintenant la tâche à accomplir. Il suffit de copier les notes qui doivent apparaître dans la réplique et de choisir **Édition ▶ Coller en tant que réplique**. Sibelius 5 s'occupe du reste, comme expliqué ci-dessous.

## Coller en tant que réplique

Avec la nouvelle fonction de Sibelius 5, activée par **Édition ▶ Coller en tant que réplique**, créer une réplique ne prend qu'un instant::

- Assurez-vous que vous êtes dans le conducteur et non dans une des parties dynamiques. Bien qu'il soit possible d'utiliser **Édition ▶ Coller en tant que réplique** dans une partie dynamique, il est plus pratique de le faire dans le conducteur, de manière à visualiser la portée qui servira de base à la réplique et de la coller sur plusieurs instruments en même temps
- Copier la musique souhaitée comme réplique dans le presse-papiers en la sélectionnant, puis choisissez **Édition ▶ Copie** (raccourci **Ctrl+C** ou **⌘C**)
- Sélectionnez la pause de mesure ou le silence de la (des) portée(s) qui doit(vent) recevoir la réplique et choisissez **Édition ▶ Coller en tant que réplique** (raccourci **Ctrl+maj+Alt+V** ou **⌘⇧⌘V**). Si vous sélectionnez plus d'une portée, Sibelius collera la réplique sur toutes les portées sélectionnées grâce au processus de copie multiple.

C'est tout! Voici tout ce qui se produit automatiquement lorsqu'un passage en réplique est collé:

- La musique copiée apparaît dans la première voix inutilisée; toutes les notes et autres indications sont à taille de note de réplique
- La réplique est masquée dans le conducteur mais affichée dans les parties séparées (bien qu'il soit possible de l'afficher dans le conducteur)
- Toutes les transpositions difficiles (par ex. une réplique de clarinette en La sur une portée de cor en Fa) sont réalisées et si nécessaire, une clef adéquate ou un octava est ajouté pour permettre une lecture aisée selon vos préférences
- Le nom de l'instrument jouant la réplique est écrit au-dessus de la réplique
- Si le type de portée (par ex. le nombre de lignes) de l'instrument jouant la réplique ne correspond pas à celui de l'instrument de destination, les changements d'instrument appropriés sont créés au début et à la fin de la réplique
- Les indications spécifiques (telles que les paroles, les nuances, les liaisons de phrasé et les soufflets) sont automatiquement incluses ou exclues, selon vos préférences
- Les notes de réplique sont réglées de manière à ne pas être exécutées
- Les pauses de mesure sont ajoutées dans une voix inutilisée à la fois dans le conducteur et les parties, de manière correcte (mais si vous le préférez, vous pouvez spécifier de ne pas ajouter des pauses de mesure dans les parties).

## Quoi de neuf?

En fait la seule chose que Sibelius ne fera pas, c'est de décider quel instrument doit être utilisé comme réplique; mais il peut suggérer des emplacements, comme expliqué maintenant:

### L'extension proposer des répliques

Quand on prépare des parties pour une exécution, une des choses qui prend le plus de temps, c'est de déterminer l'emplacement des répliques les plus utiles. Vous pouvez ajouter des répliques après un certain nombre de pauses de mesure, ou après un certain temps. C'est la tâche réalisée par Extensions ▶ Divers ▶ Proposer des emplacements de réplique

### L'extension vérifier les répliques

Tout changement réalisé dans la partition après avoir installé les répliques est une source potentielle d'erreurs dans ces répliques car Sibelius n'établit pas de lien automatique entre le passage d'origine de la réplique et celui de sa destination. Cependant, une extension pratique est proposée, qui permet de vérifier les répliques par rapport à leur portée d'origine et indique toute omission; il suffit de sélectionner le passage en question et de choisir Extensions ▶ Corrections d'épreuves ▶ Vérifier les répliques

### Préférences de coller une réplique

Ce qui se produit quand on utilise Édition ▶ Coller en tant que réplique dépend de différentes options déterminées à la page Coller en tant que réplique de Fichier ▶ Préférences (dans le menu Sibelius sur Mac), et décrites ci-dessous.

Les options Hauteur des répliques proposent trois manières différentes de résoudre les différences de tessiture entre les portées d'origine et de destination:

- **Changer la clé si nécessaire** ajoute une clé au début de la réplique collée, si les clés utilisées par les portées d'origine et de destination ne correspondent pas. Si vous collez une réplique, par ex. une portée de cello sur une portée de flûte, Sibelius va créer une clé de fa au début de la réplique et rétablira une clé de sol à la fin. Notez que ces changements de clés ne sont visibles que dans les parties.
- **Ajout d'octava si nécessaire** ajoute une ligne d'octava (jusqu'à deux octaves au-dessus ou en dessous, c'est-à-dire *8va*, *15ma*, *8vb* ou *15mb*) sur la réplique collée si Sibelius doit transposer la réplique d'une ou plusieurs octaves pour garantir un placement confortable sur la portée.
- **Sons entendus** collera simplement la réplique dans la portée de destination en respectant la clé et sans changer d'octaves.

Les options de Copier dans la réplique permettent de déterminer si Sibelius va incorporer dans la réplique collée les Liaisons de phrasé, les Articulations, les Nuances, les Paroles et le Texte technique .

Par convention, on ajoute dans les répliques des pauses de mesure pour indiquer clairement à l'interprète qu'il s'agit bien de notes à ne pas jouer figurant à titre informatif. Cependant, dans certains styles de musique, tels que le jazz, en général on n'ajoute pas de pauses de mesure. Inclure les pauses de mesure (dans les parties) permet de choisir la convention à suivre: activée (par défaut), les pauses de mesure d'origine de la partie sont affichées en plus des notes de réplique; désactivée, seules les notes de réplique apparaissent.

De nouveau, dans certains styles de musique, le jazz principalement, le mot “Jouez” figure après la réplique, pour rappeler à l'interprète que c'est le moment de recommencer à jouer. **Ajouter l'indication 'Jouez' après les répliques dans les parties**, est l'option, désactivée par défaut, qui réalise cela. Elle est surtout utile si l'option **Inclure les mesures de silence (dans les parties)** est désactivée.

Dans la plupart des styles de musique, la convention consiste à n'afficher les répliques que dans les parties, de sorte que **Masquer les répliques dans le conducteur** est activé par défaut. Cependant, dans certains cas spécifiques, par exemple la musique de scène, on affiche les répliques dans le conducteur; donc pouvoir désactiver cette option peut parfois s'avérer utile dans certaines situations.

Soyez attentif au fait que changer les options ici n'affectent pas les répliques déjà collées; seules seront affectées les répliques créées par la suite avec **Édition ▶ Coller en tant que réplique**.

### **Masquer les portées vides**

Une portée peut être masquée via **Mise en page ▶ Masquer les portées vides** pourvu que tous les objets qu'elle contient soit réglés pour être masqués dans l'affichage en cours. Cela signifie qu'une portée peut être masquée dans tout conducteur si elle contient un passage de réplique masqué réglé pour n'apparaître que dans une partie dynamique.

Le fait de taper sur **Suppr** ne masque jamais les portées vides; pour le faire il faut explicitement choisir **Mise en page ▶ Masquer les portées vides**.

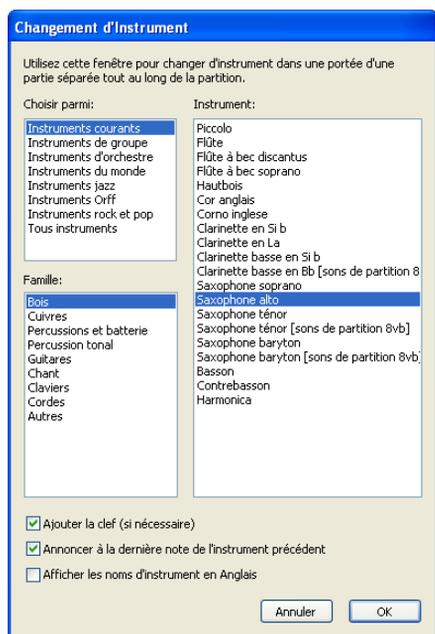
# Instruments

Dans les partitions, il arrive souvent que deux ou plusieurs instruments soient joués par la même personne, par exemple un percussionniste jouant de plusieurs instruments, ou un clarinetriste passant au saxophone. Or auparavant, il fallait parfois réécrire une partie complète pour chaque instrument. Désormais Sibelius réalise automatiquement cette opération: il suffit de créer un *changement d'instrument* n'importe où dans la partition et Sibelius 5 changera l'instrument à l'endroit choisi, en modifiant le nom, la clé, le son et même la transposition et le type de portée si nécessaire.

De plus, si vous écrivez pour des instruments inhabituels, vous pouvez concevoir le vôtre en choisissant le nom, la tessiture, les sons, etc... selon votre bon vouloir. Du glockenrimba à la trompette en Fa#, la seule limite est votre imagination!

## Changement d'instrument

Sibelius permet de changer facilement d'instruments n'importe où sur la portée en utilisant Insertion ▶ Autre ▶ Changement d'instrument. La boîte de dialogue suivante apparaît:



- Choisissez dans la liste l'instrument qui sera installé par le changement. Les deux options suivantes peuvent être ajoutées:
  - Si **Ajouter la clef (si nécessaire)** est activé, Sibelius créera un changement de clé à l'endroit où le changement de clé apparaît, si la clé du nouvel instrument est différente de l'instrument original
  - Si **Annoncer à la dernière note de l'instrument précédent** est activé, Sibelius créera un avertissement, "prendre [instrument]", au début des silences qui précèdent le changement.
- Maintenant, cliquez sur OK. Si vous n'avez pas fait de sélection avant d'avoir ouvert la boîte de dialogue, votre pointeur de souris devient bleu, et vous pouvez cliquer sur la partition pour

placer le changement d'instrument; sinon Sibelius crée automatiquement le(s) changement(s) à l'endroit de la sélection.

Voici ce que Sibelius réalise automatiquement lors de la création d'un changement d'instrument:

- Il change le son de la portée de manière appropriée pour l'exécution
- Il change le nom de l'instrument sur les systèmes qui suivent (ce que vous pouvez modifier si vous le souhaitez). Si vous ne souhaitez pas que le nom de l'instrument change, choisissez **Style maison** ▶ **Règles de gravure** (raccourci **Ctrl+Maj+E** ou **⌘+⌘E**), puis dans la page **Instruments**, activez **Ne pas changer les noms d'instruments au début des systèmes qui suivent les changements d'instrument**
- Il écrit le nom du nouvel instrument au-dessus de la portée, là où il commence à jouer (ce que vous pouvez modifier si vous le souhaitez)
- Il change la transposition de la portée, si nécessaire (par exemple pour passer d'une clarinette en **Sib** à une clarinette en **La**), affichant un changement d'armure si **Notes** ▶ **Partition transposée** est activé
- Il change le type de portée, si nécessaire (par ex. il modifie le nombre de lignes de portée, installe une tablature ou une portée normale, etc.).

Les exemples ci-dessous illustrent comment les changements d'instruments apparaissent dans une partition, dans le cas d'un changement d'une clarinette en **Sib** en saxophone alto (en **Mib**). À gauche, **Affichage** ▶ **Objets masqués** est activé (de sorte que vous pouvez voir exactement le changement sous forme de rectangle gris), et **Notes** ▶ **Partition transposée** est désactivé (les notes sont donc à hauteur réelle); à droite, **Notes** ▶ **Partition transposée** est désactivé.



Puisque les changements d'instruments réalisent en même temps les changements de transposition et les changements de portée, ces deux opérations ne sont plus possibles séparément dans Sibelius 5, de sorte qu'à la fois **Insertion** ▶ **Autre** ▶ **Changement de transposition** et **Insertion** ▶ **Autre** ▶ **Changement de type de portée** ont été supprimés.

Pour en savoir plus, ☞ **2.12 Instruments** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Modifier les instruments

**Style maison** ▶ **Modifier les instruments** vous permet de créer, de modifier ou de supprimer les types d'instrument.

Pour en savoir plus, ☞ **7.12 Modifier les instruments** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Insérer des instruments

**Mise en page** ▶ **Instruments et portées** a été remplacé par **Insertion** ▶ **Instruments** dans Sibelius 5, mais a conservé son raccourci **I**. La boîte de dialogue propose une nouvelle case de contrôle **Petite portée**, qui sert à déterminer si une portée doit être ou non de petite taille (Du coup, ce contrôle qui était présent dans le panneau **Portées** des propriétés de Sibelius 4 a désormais disparu de cet endroit).

# Numérotation

---

Les numéros de mesure, les numéros de page et les repères de répétition peuvent désormais se présenter sous des formats spéciaux utilisés dans certains types de partition.

## Numéros de mesure

Agir sur les numéros de mesure s'est considérablement simplifié. Dans les versions précédentes la fréquence, la position et la présentation des numéros de mesure se réglait dans quatre boîtes de dialogue; désormais, la fréquence et la position se règlent dans la page **Numéros de mesure de Style maison** ▶ **Règles de gravure**; la présentation est réglée en éditant le style de texte **Numéros de mesure**.

Les numéros automatiques sont désormais traités comme des objets réels et peuvent être sélectionnés, déplacés et filtrés comme n'importe quel autre objet. Tout numéro de mesure peut être masqué simplement en le sélectionnant et en choisissant **Édition** ▶ **Masquer ou afficher** ▶ **Masquer**.

Pour en savoir plus, ☞ **3.6 Numéros de mesure** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Changements de numéros de mesure

**Insertion** ▶ **Autre** ▶ **Changement de numéro de mesure** s'est agrandi en proposant un éventail de nouvelles options évoluées:

- Vous pouvez désormais créer des numéros de mesure dans différents formats dont **1a, 1b, 1c...**, **1A, 1B, 1C...**, **a, b, c...** et **A, B, C...**
- Vous pouvez désormais ajouter du texte avant et après des numéros de mesure (par ex. **1 nouveau, 2 nouveau, 3 nouveau...** ou **alt 1, alt 2, alt 3...**)
- Vous pouvez créer un changement de mesure qui n'augmente pas la numérotation, ce qui s'utilisera pour les cas spéciaux tels que la scission d'une mesure par un saut de système, via la nouvelle option **Ne pas numéroter cette mesure**.
- Sibelius affiche désormais correctement une étendue de numéros de mesure sous une mesure de comptage si la première mesure des mesures comptées contient un changement de numéro de mesure et les étendues de numéros de mesure sous les mesures de comptage sont toujours positionnées sous la portée si elles sont réglées pour être centrées.

Sélectionner un passage avant de créer un changement de numéro de mesure dans un format alternatif (par ex. **1a, 1b, 1c...**) entraînera dans la mesure suivant la sélection, la remise en route par Sibelius du format de numéro de mesure original.

## Nouvelles règles de gravure pour les numéros de mesure

Toutes les options concernant la présentation et la position des numéros de mesure se règlent à la page **Numéros de mesure de Style maison** ▶ **Règles de gravure**, dont les nouvelles options suivantes:

- La nouvelle option **Prendre en compte les reprises** permet à la numérotation de prendre en compte dans une partition les structures répétées et de les afficher de différentes manières
- Pour placer les numéros de mesure sous la portée inférieure, il suffit de choisir l'option **sous la portée inférieure** dans la liste du cadre **Portées sélectionnées**
- On peut définir un intervalle d'apparition des numéros de mesure (par ex. toutes les 8 ou 16 mesures)

- La nouvelle option **Masquer aux repères de répétition** masque automatiquement les numéros de mesure aux barres de mesure sur lesquelles les repères de répétition sont présents
- Quand les numéros de mesure sont réglés pour être centrés dans la mesure, les changements de numéros de mesure le sont désormais aussi.

## Aller à la mesure

Édition ▶ **Aller à la mesure** est maintenant plus pratique dans les partitions qui contiennent plusieurs chansons, mouvements ou morceaux pour lesquels la numérotation des mesures recommence à 1; en effet, répéter le même numéro de mesure, sélectionne l'une après l'autre toutes les mesures de la partition qui portent ce numéro, ce qui permet de naviguer plus facilement dans les partitions qui contiennent des changements de numéro de mesure.

## Numéros de page

Sibelius 5 permet de renuméroter, de changer le format des numéros de page ou de les masquer n'importe où dans une partition. Par exemple, vous pouvez numérotter les pages d'introduction d'une partition i, ii, iii... ou a, b, c..., puis les pages de musique avec 1, 2, 3..., en utilisant la nouvelle fonction Insertion ▶ Autre ▶ **Changement de numéro de page**.

Vous pouvez choisir si les numéros de page sont masqués ou affichés et relancer la numérotation à partir de n'importe quelle page selon un numéro quelconque dans n'importe quel format. Créer un changement de numéro de page crée automatiquement un saut de page dans la partition.

Les numéros de page peuvent désormais être masqués ou affichés comme d'autres objets, en utilisant les options Édition ▶ **Masquer ou afficher**. Masquer ou afficher le premier numéro de page d'un changement de numéro de page ne masque ou n'affiche que ce premier numéro; masquer/afficher tout numéro de page suivant masque/affiche tous les numéros de page de ce changement.

De plus :

- Édition ▶ **Aller à la page** permet désormais d'aller à une page de tout format de numéro de page
- Les nouvelles options de la page Mise en page de **Présentation des parties multiples** permettent de choisir si les changements de numéro de page apparaissent ou non dans les parties dynamiques; si c'est non, vous pouvez y spécifier le numéro de la première page de chaque partie.
- La page **Numéros de page** de **Style maison** ▶ **Règles de gravure** a été supprimée et remplacée par la nouvelle fonction Insertion ▶ Autre ▶ **Changement de numéro de page**.

Pour en savoir plus, ☞ **3.7 Numéros de page** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Repères de répétition

Les nouvelles commandes **Préfixe** et **Suffixe** de la page **Repères de répétition** de **Style maison** ▶ **Règles de gravure** facilitent l'utilisation de polices qui placent un cadre manuscrit autour des repères de répétition (comme la nouvelle police **Reprise Rehearsal** – voyez **Reprise et les autres polices** à la page 48).

Vous pouvez aussi créer des caractères supplémentaires avant ou après le composant automatique d'un repère de répétition, par exemple pour produire des séquences telles que 1A, 2A, 3A, etc..., en utilisant les commandes **Nouveau préfixe/suffixe** de Insertion ▶ **Repères de répétition**.

Pour en savoir plus, ☞ **3.8 Repères de répétition** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

# Reprise et les autres polices

## Reprise™

Reprise est la dernière police de la gamme en pleine expansion de polices élégantes produite par Sibelius. En fait, Reprise est une famille de neuf polices qui simulent de manière étonnamment réaliste l'écriture manuscrite. Les symboles musicaux sont dessinés en imitant le tracé d'une plume de largeur fixe (contrairement à celle en italique utilisée dans Inkpen2), et pour les titres et les textes de grande taille deux polices imitent l'impression au tampon..

CONCERT  
**JUST WASTIN' TIME**  
"ITCHY" PETE MILLIGAN  
SWING (♩ = 200)  
Dm G<sup>9</sup> (MUTE) C<sup>11</sup>(b<sup>9</sup>)  
A Am<sup>7</sup> D<sup>°</sup> 1. Gm/B<sup>b</sup> F<sup>13</sup>  
5

Reprise comporte des caractères spéciaux et des extensions pour les lignes manuscrites et l'encadrement des textes et des repères de répétition; des styles maisons sont proposés pour incorporer Reprise dans les partitions. Cette police est surtout une belle reproduction de l'écriture manuscrite des copistes dans un style qui convient parfaitement à la musique de jazz, les lead sheets, les partitions de big band, et de music-hall.

Pour en savoir plus, ☞ **7.7 Style maison** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Opus Note Names

La nouvelle police Opus Note Names s'utilise pour écrire le nom des notes sur la tête de note comme ceci:

C'est l'idéal pour l'apprentissage de la lecture par les élèves instrumentistes débutants. Pour utiliser la nouvelle police, sélectionnez le passage qui doit recevoir le nom des notes, ou la partition entière et choisissez Extensions ▶ Divers ▶ Ajouter le nom des notes sur la tête de note

Pour en savoir plus, ☞ **5.11 Extensions** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

### Symboles d'accord

Il existe deux nouvelles polices pour les symboles d'accord: Opus Chords Sans et Opus Chords Sans Condensed, toutes deux avec des caractères sans serif normaux et condensés, comme Arial ou Helvetica. D'autres caractères supplémentaires peuvent maintenant être incorporés dans les symboles d'accord.



Pour en savoir plus, ☞ **3.4 Symboles d'accord** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

### Musique ancienne & d'avant garde

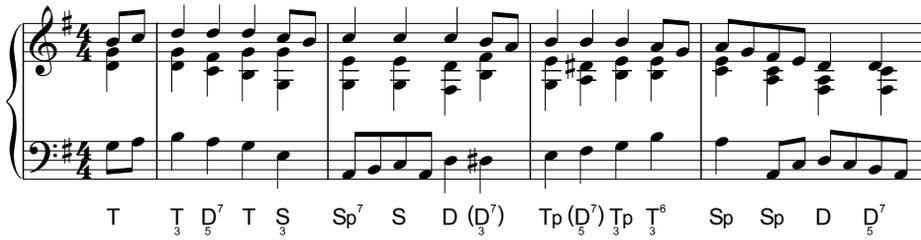
Sibelius 5 propose désormais dans ses nouvelles polices Opus Ornaments et Opus Special Extra, plus de 200 symboles supplémentaires pour la musique ancienne et contemporaine, que voici:

Autres ornements												
Flèches												
Groupes												
Autres techniques												
Autres clefs												
Têtes de note rondes												
Autres altérations												
Hampes spéciales												
Autre meneur												
Prolations												

Pour en savoir plus, ☞ **2.26 Symboles** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Analyse fonctionnelle

Les musicologues et les étudiants peuvent maintenant écrire de l'analyse fonctionnelle dans Sibelius 5 grâce à la nouvelle police Opus Function Symbols et le style de texte associé.



T T<sub>3</sub> D<sub>5</sub><sup>7</sup> T S<sub>3</sub> Sp<sup>7</sup> S D (D<sub>3</sub><sup>7</sup>) Tp (D<sub>5</sub><sup>7</sup>) T<sub>3</sub>p T<sub>3</sub><sup>6</sup> Sp Sp D D<sub>5</sub><sup>7</sup>

Pour en savoir plus, ☞ **3.5 Basse chiffrée et chiffres romains** dans l'ouvrage de référence.

## Autres améliorations

- Opus Chords et ses polices équivalentes comportent désormais les nouveaux caractères suivants:
  - “alt.”, pour les accords altérés (Unicode 00BD)
  - Un symbole en ligne oblique pour les têtes de note rythmiques dans les symboles d'accord (Unicode 00BC)
  - Les caractères + et – superposables, comme alternatives à l'utilisation des dièses et des bémols dans les altérations superposées (Unicode 00F2–00FD)
  - le symbole 6/9 pour garder les chiffres alignés plutôt qu'en fraction (Unicode 00DA)
  - “4 sur 2” comme alternative à “2 sur 4” (Unicode 00D1)
  - Des versions agrandies de ○, ∅ et Δ placées sur la ligne de base de la police (Unicode 00B0, 00B1 et 00B2 respectivement)
  - Le symbole de mesure répétée pour pouvoir le placer au-dessus de la portée en alignement avec les symboles d'accord (Unicode 00A3).

Ces symboles figurent dans les menus contextuels des symboles d'accord pour faciliter leur saisie.

- Les chiffres arabes de Opus Roman Chords ont été agrandis pour correspondre aux caractères alphabétiques afin de les rendre plus lisibles.
- Opus Special et ses polices équivalentes comportent désormais les nouveaux caractères suivants:
  - des caractères alternatifs pour les têtes de note obliques (terminaison verticale facilitant l'alignement avec les hampes) et en losange (blanches et rondes alternatives en notation rythmique).
  - des nouveaux symboles de mise en page pour les sauts de pages spéciaux
  - un nouveau symbole d'accordéon pour les accouplements à la main gauche.
- Opus Text et ses polices équivalentes comportent désormais un caractère de tilde, un signe spécial d'égalité avec des points au-dessus et en dessous des lignes pour signifier “circa,” et deux moitiés de symbole de mesure en H (entre les signes d'accolades { et }) pour écrire les avertissements aux pages de tourne spécifiant le nombre de mesures de silence à la page suivante.
- Opus Metronome et ses polices équivalentes comportent désormais des caractères de parenthèses.
- L'alignement des chiffres d'indications de mesure dans Helsinki a été amélioré.
- La position et la largeur de la ligne du texte souligné dans Inkpen2 Script sont désormais correctes.
- Les symboles de diagramme d'accord vide dans Inkpen2 Special sont à présent corrects.

# Extensions

Il est maintenant possible d'annuler les extensions, donc n'hésitez pas à les utiliser! Pour annuler le résultat d'une extension, il suffit de choisir **Édition** ▶ **Annuler** après avoir l'avoir utilisée.

Le langage Manuscript utilisé pour les extensions de Sibelius a aussi été substantiellement amélioré, ce qui signifie que les extensions peuvent accomplir des opérations plus complexes – consultez la documentation séparée **Utiliser le langage Manuscript** pour en savoir plus.

Sibelius 5 propose pas moins de 20 nouvelles extensions. Chacune de celles-ci est décrite en détail dans l'ouvrage de référence de Sibelius – 📖 **5.11 Extensions** pour en savoir plus.

## Symboles d'accord

Le dossier **Extensions** ▶ **Symboles d'accord** est un nouveau dossier. Y figurent logiquement trois extensions déjà existantes (**Ajouter des symboles d'accord**, **Réalisation des symboles d'accord et des diagrammes**, **Symboles d'accord sous forme de fractions**) désormais plus faciles à retrouver, et une nouvelle extension, **Ajouter des capos aux symboles d'accord**, qui écrit des symboles d'accord appropriés au-dessus des portées de guitare avec des jeux de capos aux positions de frette spécifiques.

Il y a cinq nouvelles extensions dans le dossier **Extensions** ▶ **Outils de composition**:

- **Ajouter une portée de point de montage** crée une nouvelle portée d'une ligne dans la partition et y crée une note dont la position rythmique correspond à chaque point de montage de la partition. Ceci facilite la visualisation de la position rythmique exacte de chaque point dans une mesure.
- **Distribution** divise la musique d'une portée sur plusieurs portées. Cette extension vient en complément du style d'arrangement existant "distribuer", en apportant un contrôle accru sur la manière dont chaque note est distribuée vers chaque instrument.
- **Ajuster une sélection selon la durée** détermine pour un passage donné sa durée ou le moment auquel il se termine, créant un changement de tempo si nécessaire; cette extension est indispensable pour le travail avec de la vidéo.
- **Réduction** condense la musique d'un grand nombre de portées sur une seule. Comme la nouvelle extension **Distribution**, elle vient en complément du style d'arrangement "réduction", en apportant un contrôle accru.
- **Transformer une gamme** à partir d'une sélection de notes en transforme la gamme (par ex. maj.) en une autre (par ex. pentatonique), chaque note étant transposée de manière adéquate.

## Divers

Cinq nouvelles extensions figurent dans le dossier **Extensions** ▶ **Divers**:

- **Ajouter le nom des notes sur la tête de note** installe les noms des notes sur la tête de note de chaque note de la partition en utilisant la police spéciale Opus Note – voyez **Reprise et les autres polices** à la page 48.
- **Marqueurs pour Groovy Music** installe des indications dans les partitions Sibelius de manière à en assurer une importation correcte vers les programmes de la gamme Groovy destinée à l'apprentissage élémentaire

- **Créer une mise en page pour piano à quatre mains** réalise à partir d'une partition écrite pour deux pianos (ou n'importe quel instrument à deux claviers) une nouvelle partition dans le format conventionnel de la musique pour piano à quatre mains, avec la partie du premier pianiste (partie supérieure) sur les pages de droite et celle du second (partie inférieure) à gauche
- **Diviser une mesure** divise une mesure en deux, ce qui est utile par exemple pour scinder une mesure entre deux systèmes ou entre deux pages
- **Proposer des emplacements de réplique** détermine les emplacements adéquats pour des répliques sur base du nombre de mesures de silence ou sur un décompte de silences d'une durée minimum (en minutes et secondes), et les indique dans la partition – cf. **Répliques** à la page 41.

## Exécution

La nouvelle extension **Extensions** ▶ **Exécution** ▶ **Ajouter un changement de contrôleur continu**, peut ajouter un large éventail de messages MIDI dans la partition pour automatiser les effets spéciaux ou complexes présents dans les bibliothèques de tierce partie, telles que celles de Garritan Jazz et Big Band.

## Corrections d'épreuves

Il y a deux nouvelles extensions dans le dossier **Extensions** ▶ **Correction d'épreuves**:

- **Vérifier les répliques** vérifie si une réplique collée correspond à la portée d'origine dont elle provient – cf. **Répliques** à la page 41
- **Vérifier les césures dans les paroles** vérifie si les paroles de la partition ont des césures correctes, et les corrige éventuellement automatiquement.

## Simplifier la notation

Un nouveau dossier **Extension** ▶ **Simplifier la notation** a été créé, pour permettre de retrouver plus facilement plusieurs extensions existantes (**Combiner des notes liées et des silences**, **Notes en double sur des portées**, **Enlever les notes redondantes**, **Enlever les silences**, **Supprimer les unissons**); ont été aussi ajoutées trois nouvelles extensions:

- **Réécrire une exécution enregistrée** peut être utilisé avec toute musique saisie via Flexi-time ou résultant d'une importation d'un fichier MIDI, et est particulièrement efficace avec de la musique pour clavier (sur deux portées). Après examen des durées, point de scission, répartition des voix, etc... cette extension réalise une simplification générale de la musique ce qui la rend bien plus lisible.
- **Déplacer sur l'autre portée** déplace une note d'une portée de piano ou d'un autre instrument à clavier vers l'autre portée. Elle est très pratique pour les notes mal placées après une saisie via Flexi-time ou suite à une importation MIDI.
- **Changer le point de scission** permet d'ajuster le point de scission entre les portées d'un instrument à clavier d'une sélection donnée, pour déplacer sur l'autre portée les notes situées au-dessus ou en dessous d'une note de hauteur spécifiée.

## Texte

La nouvelle extension **Extensions** ▶ **Texte** ▶ **Ajouter des parenthèses dans les scripts de reprise**, insère automatiquement les caractères nécessaires dans les objets textuels de la partition,

à savoir les parenthèses et les lignes caractéristiques de l'écriture manuscrite du jazz – cf. **Reprise et les autres polices** à la page 48.

## Multiplets

Un nouveau dossier **Extensions** ▶ **Multiplets** a été créé dont voici les huit nouvelles extensions:

- **Ajouter des notes dans des multiplets** permet d'ajouter des notes dans le multiplet sélectionné en lui conservant sa durée totale (c'est-à-dire en augmentant son rapport)
- **Changer le rapport d'un multiplet** change le rapport d'un multiplet en conservant la même durée (par ex. le rapport 3:2 devient 3:4, 6:4 devient 6:8, etc..)
- **Allonger un multiplet** allonge un multiplet en le combinant avec les notes présentes sur l'un de ses côtés.
- **Raccourcir un multiplet** raccourcit un multiplet en prenant des notes et en les réécrivant en dehors du crochet du multiplet
- **Enlever les notes d'un multiplet** enlève des notes d'un multiplet sélectionné tout en conservant sa durée totale (c'est-à-dire en diminuant son rapport)
- **Raccourcir un multiplet** raccourcit un multiplet en prenant des notes et en les réécrivant en dehors du crochet du multiplet
- **Diviser ou joindre des multiplets** divise un seul multiplet en multiplets plus petits, ou joint deux ou plusieurs multiplets adjacents en un seul plus long
- **Préférences des multiplets** spécifie les préférences utilisées par toutes les autres extensions du sous-menu **Extensions** ▶ **Multiplets**.

## Autres extensions mises à jour

Plusieurs extensions ont été mises à jour dans Sibelius 5, à savoir:

- Les trois extensions du dossier **Extensions** ▶ **Altérations** – **Simplifier les altérations**, **Réorthographier les bémols en dièses** et **Réorthographier les dièses en bémols** – ont été mises à jour de manière à ne plus interférer sur les données d'exécution, les groupements de ligature et les têtes de note traitées par chaque extension.
- Les extensions du dossier **Traitement global** produisent toujours des noms de fichier avec l'extension correcte, même si le nom de fichier contient un ou plusieurs points avant l'extension du fichier.
- **Extensions** ▶ **Traitement global** ▶ **Calcul de statistiques** (une extension bien pratique qui sera appréciée entre autres par les copistes) produit des statistiques pour une seule partition ou un dossier complet de partitions et exporte désormais un fichier texte plutôt que de produire une partition dans laquelle sont écrits les résultats.
- **Extensions** ▶ **Traitement global** ▶ **Convertir un dossier de partitions en images** peut maintenant exporter au format d'images PNG.
- **Extensions** ▶ **Symboles d'accord** ▶ **Réalisation des symboles d'accords et des diagrammes** positionne désormais de meilleure façon le nouvel accompagnement, permet d'ajouter un nouveau style d'accompagnement de piano (main gauche uniquement) et peut être lancée quand **Notes** ▶ **Partition transposée** est activée.

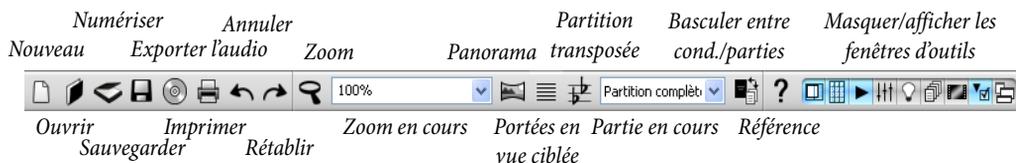
- **Extensions ▶ Outils de composition ▶ Ajouter une harmonie élémentaire** positionne désormais les nouveaux instruments créés sous les autres portées de la partition.
- **Extensions ▶ Outils de composition ▶ Table des hauteurs de note** peut désormais traiter les enharmonies de manière adéquate.
- **Extensions ▶ Outils de composition ▶ Rétrograde** peut désormais traiter les passages qui contiennent des triolets et autres multiplats.
- **Extensions ▶ Notes et silences ▶ Ajouter des têtes de note obliques dans les parties** peut désormais traiter les multiplats et les changements d'instruments et prévenir l'utilisateur s'il travaille par mégarde sur une partie dynamique.
- **Extensions ▶ Notes et silences ▶ Combiner les notes liées et les silences** combine désormais tous les silences d'une mesure pour en faire une mesure de silence quand c'est possible.
- **Extensions ▶ Notes et silences ▶ Doubler/diviser la valeur des notes** peut désormais traiter les triolets et autres multiplats.
- **Extensions ▶ Divers ▶ Ajouter des pédales de harpe** possède désormais une option pour déterminer si les cordes inutilisées affichent ou non les pédales dans les positions bémol ou naturel; l'algorithme pour déterminer le temps écoulé entre les diagrammes de pédale a été amélioré.
- **Extensions ▶ Divers ▶ Gammes et arpèges** a été améliorée de sorte que les partitions produites par l'extension n'ont plus de changements d'armure visibles et des double barres sont présentes entre les gammes.
- **Extensions ▶ Correction d'épreuve ▶ Correction d'épreuve** peut maintenant lancer la nouvelle extension Vérifier les répliques.
- **Extensions ▶ Texte ▶ Modifier les nuances** peut changer les nuances à la fois dans les polices Helsinki Text et Reprise Text.
- **Extensions ▶ Texte ▶ Sauvegarder les paroles** a été renommé en Exporter les paroles, ce qui est plus cohérent avec les autres fonctions du programme.
- **Extensions ▶ Texte ▶ Guillemets embellis** ne provoque plus la perte de sauts de ligne dans les objets textuel de plusieurs lignes.

# Interface

Si vous faites la mise à jour depuis Sibelius 4, l'interface de Sibelius 5 vous paraîtra immédiatement familière, avec quelques changements qui ne devraient en rien vous perturber. Si la mise à jour se fait depuis une version plus ancienne, plusieurs changements sont évidents. Il s'agit d'améliorations afin de rendre l'utilisation du logiciel plus rapide et plus confortable.

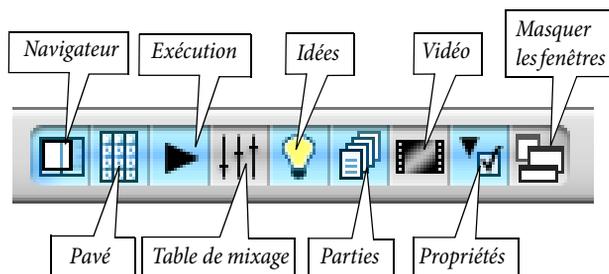
## Barre d'outils

La barre d'outils propose maintenant les contrôles suivants:



Le seul nouveau bouton ajouté depuis Sibelius 4 est celui de Panorama, juste à droite du menu zoom.

À droite de la barre d'outils voici le nouveau groupe de boutons à utiliser pour masquer ou afficher les huit fenêtres flottantes d'outil de Sibelius:



Ces boutons correspondent aux options du menu **Fenêtre**, et tous possèdent un raccourci-clavier.

Le seul changement consiste en la disparition du bouton Kontakt Player; à la place se trouve le bouton de la nouvelle fenêtre des idées.

## Menus

Quelques éléments de différents menus ont été simplement renommés ou déplacés dans d'autres menus. Voici les changements les plus importants depuis Sibelius 4 :

- Mise en page ▶ Instruments et portées a été déplacé dans Insertion ▶ Instruments, mais a conservé I comme raccourci-clavier
- Mise en page ▶ Portées en vue ciblée a été déplacé dans Affichage ▶ Portées en vue ciblée, mais a conservé Ctrl+Alt+F ou ⌘+F comme raccourci-clavier
- Les options des périphériques d'entrée ont été déplacées de la page Périphériques d'entrée de Exécution ▶ Exécution et périphériques d'entrée vers une nouvelle page Périphériques dans Fichier ▶ Préférences (dans le menu Sibelius sur Mac)

- **Fenêtre ▶ Kontakt Player** a été enlevé puisque Sibelius peut maintenant utiliser d'autres instruments virtuels; vous pouvez afficher la nouvelle fenêtre de Kontakt Player 2 (et celle d'autres instruments virtuels ) via la nouvelle fenêtre de la table de mixage.

Tous les détails sont exposés dans **Annexe B: changements dans les menus** à la page 77, et notamment tous les changements apportés aux menus depuis les versions antérieures de Sibelius.

## Raccourcis-clavier

Même si plusieurs nouveaux raccourcis-clavier ont été ajoutés dans cette mise à jour, un seul raccourci-clavier a été changé depuis Sibelius 4: **Maj-P** est désormais le raccourci pour **Affichage ▶ Panorama**, et **Exécution ▶ Interprétation** n'a plus de raccourci-clavier.

Si vous faites une mise à jour depuis une version plus ancienne que Sibelius 4, les nouveaux raccourcis-clavier utilisés sont plus nombreux – vous en trouverez tous les détails dans **Annexe C: raccourcis-clavier** à la page 78.

## Saisie des notes

Il n'y a aucun changement significatif pour la saisie des notes dans Sibelius 5. Une seule nouvelle fonction bien pratique est apparue: si vous avez sélectionné un passage avant d'insérer une clef, une indication de mesure ou une armure, Sibelius rétablira la clef, l'indication de mesure ou l'armure originale à la fin du passage sélectionné. Cela fonctionne indépendamment de la longueur du passage, de sorte que si vous cliquez sur une partie vide d'une mesure (pour faire une sélection de passage d'une mesure) avant de créer un de ces objets, Sibelius rétablira automatiquement l'objet original à la fin de la mesure. Si éventuellement vous ne souhaitez pas que cela se produise, et que vous voulez éviter que les objets soient rétablis à la fin des sélections d'une mesure ou moins, désactivez **Rétablir les caractéristiques originales après sélection de mesure simple** dans la page **Saisie des notes** de **Fichier ▶ Préférences** (dans le menu Sibelius sur Mac).

Si la mise à jour se fait depuis Sibelius 2 ou 3, il y a plusieurs changements significatifs introduits dans Sibelius 4, dont vous devez être informé: **espace** n'est plus utilisé pour la saisie des silences. À la place, la touche **0** key du pavé numérique est utilisée pour la saisie des silences. Cela signifie que:

- Dans les versions précédentes, taper **0** sur le pavé numérique avec une ou plusieurs notes sélectionnées basculait la sélection en silence et vice-versa.
- Dans les versions précédentes, taper **espace** avec une note sélectionnée affichait le signe d'insertion *après* la note sélectionnée, ce qui permettait de continuer la saisie depuis cet endroit.
- Si vous utilisez un portable qui ne possède pas de pavé numérique, nous vous recommandons de choisir le jeu de fonction **Fonctions de portable** dans la page **Menus et raccourcis** de **Fichier ▶ Préférences**, qui assigne les fonctions du pavé numérique à la rangée des touches numériques du clavier principal (Windows uniquement).

Pour connaître la manière pour faire en sorte que Sibelius 5 se comporte le plus possible comme Sibelius 3 ou Sibelius 2 lors de la saisie des notes en utilisant des raccourcis, consultez <http://www.sibelius.com/helpcenter/en/a481>. Mais naturellement ne vous le recommandons pas: il vaut bien mieux apprendre les nouveaux raccourcis de saisie des notes.

Pour obtenir plus d'informations sur la personnalisation des raccourcis-clavier de Sibelius, ☞ **5.9 Menus et raccourcis** dans l'ouvrage de référence de Sibelius.

## Navigateur

Si vous faites une mise à jour depuis Sibelius 3 ou une version antérieure, sachez que le fonctionnement de la fenêtre du navigateur s'est modifié dans Sibelius 4.

Dans les versions précédentes, pour avancer sur de longues distances (plus de deux pages) il fallait déplacer la souris continuellement; donc pour de très longues distances la souris devait quitter le bureau alors que le bouton devait resté enfoncé et qu'il fallait assez d'espace pour continuer le déplacement! Cette méthode était plutôt fatigante.

Désormais, le navigateur dispose de zones de défilement à gauche et à droite. Pour se déplacer sur plus de deux pages, gardez le bouton de la souris enfoncé puis déplacez le pointeur sur l'une des extrémités du navigateur et Sibelius commencera à défiler. Dès qu'il commence le défilement, conservez le pointeur dans la même position et Sibelius continuera le déplacement; si le pointeur est déplacé encore un peu plus dans la même direction le défilement s'accélérera.

Si ce nouveau fonctionnement du navigateur ne vous conviait pas tout de suite, pourquoi ne pas essayer une des autres méthodes de navigation rapide dans Sibelius? Par exemple, taper **Début** et **Fin** déplace la partition à gauche ou à droite d'un écran ou d'une page à la fois; **Ctrl+Début** ou **⌘⌘** ramène au début de la partition et **Ctrl+Fin** ou **⌘⌘** déplace jusqu'à la fin de la partition; **Page vers le haut** et **Page vers le bas** (**⌘** et **⌘** sur certains claviers Mac) déplace la partition vers le haut ou vers le bas; **Ctrl+Page vers le haut** ou **⌘⌘** déplace au sommet de la page et **Ctrl+Page vers le bas** ou **⌘⌘** déplace vers le bas de la page. Vous pouvez aussi activer **Affichage** ▶ **Barres de défilement**, celles-ci permettent de se déplacer jusqu'à n'importe quel point de la partition. Et si votre souris possède un bouton à molette, vous pouvez l'utiliser pour le déplacement vertical, pour le déplacement horizontal avec **Maj** enfoncé, et pour le zoom avec **Ctrl** ou **⌘**.

## Améliorations supplémentaires sur Mac

Sibelius 5 est une application universelle, ce qui signifie qu'elle fonctionne à plein rendement sur Mac OS X et les processeurs PowerPC et Intel. Sibelius 5 tire parti des dernières technologies Apple à savoir:

- La présentation des éléments des boîtes de dialogue a été améliorée, en utilisant les plus récents contrôleurs de la "Human Interface Toolbox" destinés aux listes, listes déroulantes et autres menus pop-up.
- Les éléments de boîte personnalisée (par ex. la liste de symboles de **Insertion** ▶ **Symboles**, la liste de clefs de **Insertion** ▶ **Clef**, la prévisualisation de la partition **Mise en page** ▶ **Paramètres du document**, etc.) s'affichent désormais bien mieux grâce à Quartz.
- Il est désormais possible d'utiliser **⌘** comme équivalent de **Échap** dans toutes les boîtes de dialogue qui affichent un bouton **Annuler**.
- Les noms de menu de la barre des menus ne s'allument plus quand on insère du texte dans la partition.
- Quelques problèmes de présentation d'éléments et de contrôleurs présents dans des boîtes de dialogue ont été résolus.
- Sibelius utilise désormais uniquement Quartz pour un affichage le plus clair et le plus fluide possible. L'optimisation OpenGL n'est plus disponible.

## **Autres améliorations**

- Quand Sibelius est en cours de chargement, des messages sur l'écran d'accueil vous informe de ce qui est en train de se produire.
- La page **Textures de Fichier** ▶ **Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac) a été changée de manière à ce que l'on puisse régler indépendamment les textures du bureau et du papier pour le conducteur, les parties dynamiques et les idées en cours de modification avec une prévisualisation du résultat graphique dans la boîte de dialogue.
- Les boîtes de dialogue utilisent de manière appropriée des cadres regroupés standards plutôt que des séparateurs de ligne.
- Les boîtes de dialogue standard dont le bouton **Annuler** n'existe plus se confirme désormais en cliquant sur **Fermer**, pour éviter que des boîtes proposent un bouton **OK** et d'autres un bouton **Fermer**.
- **Aide** ▶ **Grove Music** a été supprimé.

# Autres améliorations et bogues résolus

Les autres nouvelles fonctions et améliorations présentes dans Sibelius 5 sont résumées ci-dessous par ordre alphabétique.

Pour en savoir plus, voyez la section appropriée dans l'ouvrage de référence de Sibelius, soit dans la version imprimée (si vous l'avez achetée) ou à l'écran en choisissant Aide ▶ Référence de Sibelius (raccourci F1 ou ⌘?).

## Aide

Aide ▶ L'ouvrage de référence de Sibelius se consulte désormais sous forme de fichier PDF plutôt que sur le système de page web utilisé dans Sibelius 4. Cela accélère l'ouverture et facilite la consultation.

## Altérations

Quand les notes de deux voix se rencontrent dans une mesure et que l'une des voix est en note de réplique, les altérations des notes de cette voix sont désormais à la bonne taille.

## Armures

Quand on crée une sélection de passage contenant une nouvelle armure, Sibelius rétablit automatiquement l'armure originale à la fin de la sélection.

## Articulations

- Vous pouvez désormais définir le comportement de chaque type d'articulation dans la nouvelle page Articulations de Exécution ▶ Dictionnaire – cf. **Exécution** à la page 28.
- Les articulations peuvent être désormais placées du bon côté des notes quand des ligatures enjambant les portées sont utilisées
- Déplacer les notes entre les voix en utilisant Alt+2 ou ~2 etc. n'entraînent plus la perte des articulations.

## Clefs

- Insertion ▶ Clef permet maintenant de créer des clefs en fonction de l'activation ou non de l'option Notes ▶ Partition transposée, ce qui est très pratique pour les instruments à vents et les cuivres graves, qui sont en général écrits dans des clefs différentes selon que la partition est en sons réels ou en sons écrits.
- Quand on crée une sélection de passage contenant un changement de clef, Sibelius rétablit automatiquement la clef originale à la fin de la sélection.

## Exporter des fichiers audio

Sibelius peut désormais exporter des fichiers audio "off-line," c'est-à-dire sans être en temps réel. Pour des fichiers audio relativement simples, cela signifie qu'ils seront exportés plus rapidement qu'en temps réel; pour les fichiers audio plus lourds, ce sera moins rapide qu'en temps réel mais le résultat sera exempt de parasites. Cela signifie surtout qu'en évitant de devoir le faire en temps réel même vos fichiers audio complexes pourront être compilés par votre ordinateur.

## Exporter des fichiers d'images

- Sibelius peut désormais exporter des images au format Portable Network Graphics (PNG) via **Fichier ▶ Exporter ▶ Images**.
- Sibelius peut désormais exporter sur Mac des images au format Windows bitmap graphics (BMP) via **Fichier ▶ Exporter ▶ Images**.
- Les options de la boîte de dialogue **Fichier ▶ Exporter ▶ Images** peuvent être modifiées en cours de session.
- Sibelius n'exporte plus au format EMF graphics (Windows uniquement).

## Exporter des fichiers MIDI

- Sibelius peut désormais exporter un fichier MIDI conçu pour être exécuté avec n'importe quel type de jeux de sons sans devoir ajuster les réglages d'exécution de la partition. Par exemple, si vous travaillez avec Sibelius Sounds Essentials dans Kontakt Player 2 (qui n'est pas compatible avec le format General MIDI) mais que vous voulez exporter un fichier MIDI destiné à être joué sur un lecteur media standard, vous pouvez choisir d'exporter un fichier MIDI compatible avec le format General MIDI en sélectionnant le jeu de sons **General MIDI** dans la boîte de dialogue **Exporter les options du fichier MIDI**. À l'inverse, si vous utilisez une bibliothèque d'échantillons et que vous voulez exporter un fichier MIDI pour continuer à travailler dessus avec un séquenceur, en concevant un fichier MIDI avec le jeu de sons en cours, toutes les touches de contrôle existantes et les contrôleurs MIDI, vous conserverez tous ces réglages lors de l'exportation ce qui vous évitera de devoir tout reprogrammer dans votre séquenceur.
- Sibelius peut désormais exporter les deux types de format de fichier MIDI, les types 0 et 1 (auparavant, seul le type 1 était possible), ce qui se détermine dans la nouvelle boîte de dialogue **Exporter les options du fichier MIDI**.
- La résolution de l'impulsion MIDI (le nombre d'impulsions par note, ou PPQN) des fichiers MIDI peut désormais être réglée via la nouvelle boîte de dialogue **Exporter les options du fichier MIDI**.

## Fichiers

- La taille des fichiers de partitions Sibelius 5 s'est considérablement réduite, jusqu'à 50% par rapport aux fichiers des versions précédentes.
- Quand une partition est sauvegardée pour la première fois, Sibelius suggère désormais automatiquement un nom de fichier, basé sur le champ **Titre** dans **Fichier ▶ Infos sur la partition** s'il est rempli ou sinon d'après le texte de titre figurant dans la partition.
- Sibelius 5 peut exporter des partitions au format Sibelius 4, Sibelius 3 (ou Sibelius Student ou G7), et Sibelius 2, via l'option du menu **Fichier ▶ Exporter ▶ Sibelius 2, 3, 4 ou Student**.
- La nouvelle option **Ne pas tenir compte des objets masqués pour l'orientation de hampes et le placement des silences** de la boîte de dialogue **Style maison** est proposée dans la boîte de dialogue **Mise à jour de la partition** qui apparaît lors de l'ouverture de partitions créées dans des versions précédentes de Sibelius.
- Le bouton **Ajouter des instruments** de la première page de **Fichier ▶ Nouveau** a été renommé en **Changement d'instruments** pour rendre plus évident qu'il est possible de cette manière d'ajouter *ou* d'enlever des instruments dans les papiers à musique.

- L'option **Créer une page de titre** de la page finale de **Fichier ▶ Nouveau** crée désormais une page de titre en utilisant un saut de page spécial (cf. **Sauts** ci-dessus).
- Quand on ouvre la boîte de dialogue **Fichier ▶ Informations sur la partition** le champ **Titre** est désormais actif permettant à l'utilisateur de taper directement dedans sans devoir activer le contrôle de l'édition (Mac uniquement).
- Le nouveau champ **Changements d'instrument** dans la boîte de dialogue **Fichier ▶ Informations sur la partition**, énumère la liste des changements d'instruments utilisés dans le conducteur ou la partie en cours. Ceci correspond aux textes des nouvelles formules magiques `\$InstrumentChanges\` et `\$HeaderInstrumentChanges\`, qui peuvent être bien pratiques dans les parties dynamiques (par exemple si le **Nom de partie** est "Anches 1" et les **Changements d'instrument** sont "Clarinette, Saxophone alto"). D'autres nouveaux champs de **Informations sur la partition** proposent **Dédicace**, **Artiste**, **Année de composition**, **Dates du compositeur**, **Numéro d'opus**, **Copiste**.
- Dans les partitions très grandes (avec beaucoup de portées de taille très petite sur une page très grande), il arrivait qu'il ne soit pas possible de voir la fin de la partition. Ce problème est désormais résolu.
- L'efficacité de la commande **Fichier ▶ Adjoindre une partition** a été très améliorée par rapport aux versions antérieures, et cela pour éviter les plantages qui pouvaient se produire.

## Filtres

- Le nouveau filtre rapide **Édition ▶ Filtre ▶ Numéros de mesure** permet de sélectionner tous les numéros de mesure d'une sélection (cf. **Numérotation** à la page 46).
- Le nouveau filtre rapide **Édition ▶ Filtre ▶ Numéros de Page** permet de sélectionner tous les numéros de mesure d'une sélection (cf. **Numérotation** à la page 46).

## Indication de mesure

- **Insertion ▶ Indications de mesure** propose désormais en option par défaut la case de contrôle **Réécrire les mesures jusqu'au changement de mesure** plutôt que de vous demander de cliquer sur OK après vous avoir systématiquement posé la question chaque fois que ce cas se présente.
- Quand on crée une indication de mesure dans une sélection de passage, Sibelius rétablit automatiquement l'indication originale à la fin de la sélection.

## Imprimer

- La boîte de dialogue **Fichier ▶ Imprimer** a été réorganisée pour s'afficher dans des résolutions d'écrans moins élevées, et les raccourcis **Alt+lettre** des différentes options ont été améliorés (Windows uniquement).

## Importer des images

- Les images TIFF importées en utilisant **Insertion ▶ Image** peuvent désormais être placées sur des pages blanches créées avec des sauts de page spéciaux.
- Les images importées via **Insertion ▶ Image** peuvent être réduites en taille de note de réplique.
- Les images importées via **Insertion ▶ Image** se mettent désormais à l'échelle des petites portées auxquelles elles se rattachent.

## Importer des fichiers MIDI

La boîte de dialogue Ouvrir des fichiers MIDI possède désormais une nouvelle option **masquer les portées vides**, activée par défaut. Si vous voulez être sûr que toutes les portées s'affichent dans la partition obtenue après importation du fichier MIDI, désactivez cette option.

## Installer Sibelius

- Sibelius utilise désormais le module d'installation standard Windows Installer (MSI), ce qui facilite son déploiement sur les réseaux (Windows uniquement).
- Sibelius nécessite désormais Microsoft .NET Framework 2.0 pour pouvoir être installé. L'assistant d'installation vous réclamera de télécharger la bonne version si elle n'est pas encore installée (Windows uniquement).

## Interprétation

- On y trouve une nouvelle option, **Convertir les vitesses de l'exécution en nuances pour les instruments qui soutiennent le son** dans Exécution ▶ Interprétation. Quand elle est activée, cette option signifie que les vitesses de l'exécution enregistrée sont converties en nuances plutôt qu'en attaque pour les instruments qui tiennent les notes et utilisent la molette de modulation pour le volume (par exemple dans Garritan Personal Orchestra).

## Ligatures

La nouvelle option **Ajuster les ligatures chevauchant les portées et entre les notes** de la page Ligatures et hampes de la page Style maison ▶ Règles de gravure, résout deux problèmes: les ligatures n'apparaissent plus du mauvais côté des têtes de note quand les ligatures enjambent des portées; les hampes sont placées du bon côté de la tête de note dans le cas de ligature placée entre une note très grave et une autre très aiguë sur la même portée. Cette option est activée par défaut dans les nouvelles partitions.

## Lignes

- Vous pouvez maintenant modifier l'ouverture des soufflets individuellement, en utilisant les nouveaux contrôles du panneau Lignes des propriétés. La terminaison fermée, la terminaison ouverte, les ouvertures de continuité petite et grande peuvent être modifiées séparément. Le réglage de terminaison **Fermé** plus grand que 0 produit des soufflets "ouverts" utilisés par certains compositeurs contemporains.
- Lors de l'exécution les soufflets déterminent automatiquement la nuance à laquelle ils aboutissent, soit en se référant à la nuance explicite qui viendrait juste après, soit en son absence, par diminution ou augmentation du volume.
- Quand on les étend ou qu'on les rétracte avec **Espace** ou **Maj-space**, les soufflets se calent juste avant la fin de la barre de mesure; cela évite, dans le cas d'un saut de page ou de système, qu'ils débordent un peu sur la première note de la mesure suivante.
- La seconde partie d'un soufflet n'est plus orientée à l'envers après un saut de système ou un saut de page.

La commande de soufflets **Ouverture de continuation des soufflets  $n$  grand** de la page Lignes de Style maison ▶ Règles de gravure fonctionne désormais correctement.

## Masquer les objets

Une nouvelle option **Ne pas tenir compte des objets masqués pour la direction des hampes et la position des silences** est proposée dans la page **Notes et Trémolos de Style maison** ▶ **Règles de gravure**. Quand cette option est activée, Sibelius ignore les notes et silences masqués pour décider de l'orientation des hampes et la position verticale des silences des autres voix.

## Menu affichage

- La nouvelle commande **Affichage** ▶ **Panorama** (raccourci Maj-P), active la fonction Panorama.
- La nouvelle option **Ajuster la hauteur de la page** est très pratique à utiliser en conjonction avec la fonction Panorama.

## Menu fenêtre

- La commande **Fenêtre** ▶ **Kontakt Player** a été enlevée (ainsi que le bouton correspondant sur la barre d'outils), parce que Kontakt Player 2 et les autres instruments virtuels sont accessibles via la fenêtre de la table de mixage.

La nouvelle commande **Fenêtre** ▶ **Idées** (raccourci Ctrl+Alt+I ou  $\sim\#\text{I}$ ) et le bouton correspondant de la barre d'outils permettent d'afficher ou de masquer – cf. **Idées** à la page 33.

## Mesures de comptage

- Le texte de système attaché à la page (tel que **En-tête (après la première page)**) n'entraîne plus la division des mesures de comptage. Dans les versions précédentes de Sibelius, de tels éléments attachés à une mesure autre que la première entraînaient la division des mesures de comptage à l'endroit de la mesure à laquelle ils étaient attachés; désormais la mesure de comptage n'est plus divisée et le texte n'est pas affiché dans la partie. Pour être sûr que la mesure ne se divisera pas et que le texte sera écrit, vérifiez que le texte d'en-tête est attaché à la mesure 1.
- Vous pouvez maintenant changer la largeur d'une mesure de comptage en déplaçant la barre de mesure de l'une des extrémités, même si la barre de mesure est de type spécial (par ex. une double barre de mesure).

## Mesures et mesures de silence

La nouvelle fonction **Édition** ▶ **Supprimer des mesures** (raccourci Ctrl+RET. ARR ou  $\#\text{-Suppr}$ ) supprime les mesures sélectionnées.

## Modifier les jeux de sons

**Exécution** ▶ **Modifier les jeux de sons** a été supprimé étant donné les changements importants de format des fichiers de jeux de sons. Choisissez **Aide** ▶ **Help Center** pour visiter notre centre d'aide en ligne (*en anglais*) pour en savoir plus sur la manière de créer des jeux de sons personnels.

## Modifier les types de portée

**Style maison** ▶ **Modifier les types de portée** a été enlevé de Sibelius parce que désormais les types de portée n'existent plus qu'en relation avec des instruments spécifiques. Pour modifier un type de portée utilisé par un instrument, utilisez **Style maison** ▶ **Modifier les instruments**.

## Modifier les styles de textes

- La mention **Attaché à** de la page **Général** de **Modifier les styles de texte** a été enlevée en faveur d'un affichage du style de texte en cours de modification dans le cadre de capture de la

boîte de dialogue; désormais on y lit soit **Style de texte de portée**, **Style de texte de système** ou **Style de texte de page blanche**.

- La page **Position verticale** de **Modifier les styles de texte** a été réorganisée pour rendre les différentes options plus évidentes selon qu'il s'agit de **texte de portée**, de **texte de système** ou de **texte de page blanche**.
- Une nouvelle case de contrôle **Relatif aux marges de la première page** exclusivement figure en même temps dans les pages **Position horizontale** et **Position verticale** de **Modifier les styles de texte**. Cette option détermine si le texte aligné sur la page qui est "calé" sur les marges sera toujours positionné à la même position horizontale et/ou verticale que celle de la première page, ou sera positionné d'après les marges de la page en cours (déterminées par les changements de marge des sauts de page spéciaux).
- La liste de **Menu contextuel** de la page **Général** de **Modifier les styles de texte** se présente sous forme de liste déroulante si le nombre de menus contextuels disponibles est supérieur à 15.

## Modifier les symboles

Cliquez sur **Supprimer** dans **Style maison** ▶ **Modifier les symboles** n'enlève plus complètement le symbole mais libère seulement son emplacement.

## Numérisation

- PhotoScore peut désormais lire les ligatures enjambant les portées, les lignes de pédale de piano, les lignes de reprise, les lignes de primo et secundo et d'autres nouveaux symboles
- PhotoScore Ultimate (le nouveau nom pour PhotoScore Professional) peut lire certaines têtes de notes manuscrites
- Sibelius importe désormais correctement les mesures de comptage des fichiers PhotoScore
- La position de textes des fichiers importés de PhotoScore a été améliorée
- Les notes au format de notes de réplique dans PhotoScore sont désormais importés correctement dans Sibelius

## Papiers à musique

- On y trouve plusieurs nouveaux papiers à musique, dont **Portée basse**, **Mariachi band**, **Orchestre**, **concert**, **instrumentarium Orff 1**, et **instrumentarium Orff 1**.
- Les partitions créés dans Sibelius 5 comportent désormais les nouveaux styles de texte suivants par défaut:
  - **Le texte de système encadré**: ce nouveau style de texte de système convient pour les instructions encadrées qui s'impriment dans toutes les parties.
  - **Texte normal de système**: ce nouveau style de texte de système convient pour les instructions générales qui s'impriment par défaut dans toutes les parties.
  - Les styles de texte **Texte encadré (sur page blanche)**, **Compositeur (sur page blanche)**, **Dédicace (sur page blanche)**, **Texte normal (sur page blanche)**, **Texte normal à droite (sur page blanche)**, **Texte normal centré (sur page blanche)**, **Sous-titre (sur page blanche)** et **Titre (sur page blanche)** s'utilisent sur des pages blanches créées avec les sauts de pages spéciaux.

- **Nom d'instrument (réplique)**: ce style de texte de portée s'utilise avec **Édition** ▶ **Coller en tant que réplique** pour indiquer les passages de réplique
- **Changement d'instrument**: ce style de texte de portée s'utilise avec **Insertion** ▶ **Changement d'instrument** pour le nom du nouvel instrument.
- **Symboles de fonction**: ce style de texte de portée pour l'analyse fonctionnelle utilise la nouvelle police Opus Function Symbols.
- **Modulation métrique**: ce nouveau style de texte de système pour écrire les modulations métriques utilise la police Opus Metronome.
- Les nouvelles partitions créées dans Sibelius 5 ne comportent plus les styles de texte **Titre (sur la page de titre)** et **Compositeur (sur la page de titre)**, car ils sont remplacés par les nouveaux styles de texte du sous-menu **Insertion** ▶ **Texte** ▶ **Texte de page blanche**. Les vieux styles de texte continuent d'exister dans les partitions créées dans Sibelius 3 ou 4.
- Dans les nouvelles partitions créées dans Sibelius 5, les textes qui se répètent et sont attachés aux pages (par ex. les numéros de page, les en-têtes, les pieds-de-page, etc...) sont toujours positionnés horizontalement et verticalement d'après les marges de page de la première page de la partition. Si vous voulez que la position d'un objet textuel prenne en compte les changements de marges de page dans la partition désactivez l'option **Relatif aux marges de la première page exclusivement** présente dans les onglets **Position horizontale et/ou verticale de Modifier les styles de texte** – voyez **Modifier les styles de textes** ci-dessus pour en savoir plus. Si vous voulez que les partitions précédemment créées se conforment aux nouveaux réglages par défaut, vous devez soit importer un des styles maison proposés avec Sibelius 5, ou activer ces options pour les styles de texte existants.
- Les nouvelles partitions créées dans Sibelius 5 ont leur nouvelle option **ne pas tenir compte des objets masqués pour la direction des hampes et la position des silences de la page Notes et Trémolos de Style maison** ▶ **Règles de gravure** activée par défaut.
- Les nouvelles partitions créées dans Sibelius 5 ont l'option **Continuation de grand interstice n dents de la page de Lignes de Style maison** ▶ **Règles de gravure** réglée sur 1.1 .

## Paramètres du document

- La nouvelle option **Après la première page de Mise en page** ▶ **Paramètres du document** permet à l'utilisateur de régler les marges supérieures et inférieures (c'est-à-dire le cadre correspondant à l'extension verticale) de la première page indépendamment de toutes les pages suivantes. Cette option est très pratique pour dégager de l'espace au sommet de la page pour le titre et en bas de la page pour les indications de copyright sans modifier la mise en page des pages suivantes.
- Il est désormais possible de changer les marges de page et de portées pour des sections de la partition en créant des sauts de page spéciaux. (cf. **Sauts** ci-dessous).

## Paroles

- Pour éviter de devoir taper toutes les paroles dans une partition, vous pouvez désormais les ajouter directement depuis un fichier texte en utilisant la nouvelle fonction **Insertion** ▶ **Paroles** ▶ **À partir d'un fichier texte**. Sibelius déterminera la syllabification correcte des mots (pourvu que le texte soit en anglais, allemand, français, espagnol ou latin) et le collera dans la partition, en tenant compte des liaisons de phrasé afin de produire des mélismes.

- Des paroles collées dans le presse-papiers peuvent aussi se placer automatiquement avec les césures quand on les colle dans la partition. Les nouvelles options pour contrôler tout cela se trouvent dans la page **Autres de Fichier** ▶ **Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac).
- Si vous tapez les paroles vous-même, Sibelius vérifiera que vous divisez les syllabes à la bonne place, cf. **Extensions** à la page 51.
- Tous les styles de texte de paroles peuvent être créés directement à partir du menu **Insertion** ▶ **Texte** ▶ **Paroles**.

## Parties dynamiques

- La page **Paramètres du document de Présentation des parties multiples** comporte désormais un bouton **Marges**, qui permet à l'utilisateur de régler directement les marges de la page et des portées d'une ou plusieurs portées. Du coup, l'option (*en anglais dans Sibelius 4*) **Lower first system by n spaces** de la page **Layout** de la même boîte de dialogue a été enlevée.
- Les nouvelles options de la page **Mise en page** de **Présentation des parties multiples** permettent de déterminer si et comment des sauts de page spéciaux doivent apparaître dans les parties dynamiques.
- **Copier la mise en page des parties** copie maintenant le format de page, la taille des portée, les marges de pages et de portées, la distance entre les portées et les systèmes (tels que définis dans la page **Portées de Style maison** ▶ **Règles de gravure**), les changements de numéros de page et les sauts de page spéciaux.
- Les parties dynamiques réglées sur orientation en portrait s'impriment désormais correctement quand la partition est réglée sur paysage (Windows uniquement).

## Portées en vue ciblée

Mise en page ▶ Portées en vue ciblée a été déplacé dans **Affichage** ▶ Portées en vue ciblée.

## Saisie des notes

- La nouvelle option **Rétablir les caractéristiques originales après sélection de mesure simple** de la page **Saisie de note** de **Fichier** ▶ **Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac), est activée par défaut. Si vous la désactivez, Sibelius ne rétablira pas les indications de mesure, les armures, clefs et changements d'instrument, etc.. si la sélection est longue d'une mesure ou plus courte qu'une mesure.
- Si vous désactivez **Jouer les notes en cours de modification** de la page **Saisie de note** de **Fichier** ▶ **Préférences** (dans le menu **Sibelius** sur Mac), Sibelius restera complètement silencieux pendant la saisie ou l'édition des notes via la saisie à la souris, la saisie alphabétique ou en en mode pas-à-pas. Les notes ne seront exécutées que durant la saisie en mode **Flexi-time** ou lors de l'exécution.
- Sibelius ne plante plus si trop de notes sont ajoutées à un accord en utilisant les touches des chiffres du clavier principal.

## Sauts

- Vous pouvez désormais importer des pages blanches n'importe où en quelques clics en utilisant la nouvelle fonction **Mise en page** ▶ **Sauts** ▶ **Sauts de pages spéciaux** (raccourci

Ctrl+Maj+Retour ou ⇧⌘Retour), puis ajouter du texte, des images, etc... pour produire des pages de titre et des instructions d'exécution.

- Les pages blanches fonctionnent aussi dans les parties – en fait, vous pouvez les faire apparaître soit dans le conducteur, soit dans les parties ou les deux en même temps.
- Les sauts de page spéciaux vous permettent de modifier les marges de page et de portée sur les pages suivantes –cf. **Paramètres du document** ci-dessus.
- Les indications de mise en page (c'est-à-dire les sauts de systèmes, les sauts de page, les icônes de sauts de page spéciaux) peuvent désormais être sélectionnées de manière à pouvoir être supprimées.
- La nouvelle boîte de dialogue Insertion ▶ **Page de titre**, vous permet de créer une ou plusieurs pages blanches au début de la partition et d'y ajouter automatiquement un titre, le nom du compositeur, etc...

## Styles maison

- Quand on importe un style maison dans une partition, Sibelius prend désormais des décisions plus intelligentes concernant la fusion du style nouveau et celui déjà existant dans la partition de destination:
  - Tous les styles obligatoires du style maison (par exemple les styles de texte par défaut, les instruments par défaut, les symboles par défaut, aucun ne pouvant être supprimé) remplacent les styles correspondants dans la partition de destination.
  - Tout style défini par l'utilisateur dans le style maison qui correspond complètement à un style déjà existant dans la partition de destination ne sera pas importé (pour éviter la prolifération de styles identiques).
  - Tout style défini par l'utilisateur dans le style maison qui, soit n'existe pas dans la partition de destination ou dont le nom correspond à un style existant mais pas les caractéristiques, sera ajouté aux styles de la partition de destination (pour éviter de réécrire un style défini par l'utilisateur en un style qui ne lui correspond pas).
- Ces changements s'appliquent aussi lors de copier-coller entre partitions – cf. **Sélections et passages** ci-dessus.
- De plus, il est maintenant possible d'importer par exemple un seul style de texte ou un seul symbole par copier-coller d'un élément d'une partition à l'autre, ce qui permet de n'importer que les styles nécessaires pour représenter l'élément collé. Cela permet de fusionner différents éléments de plusieurs partitions et/ou de styles maison différents en un seul style maison "maître".
- L'option d'importer des **Types de portée** d'un fichier de style maison a été remplacé par l'option d'importation **Définitions des instruments** – cf. **Modifier les types de portée** et **Portées** pour en savoir plus.

## Symboles d'accord

Les menus contextuels des symboles d'accord ont été enrichis et offrent un meilleur accès aux symboles d'accord qui suivent les différentes conventions à savoir:

- Les altérations de fondamentale sur la ligne de base plutôt qu'en exposant
- L'utilisation de +/- comme altérations superposables à la place des symboles de bémol et de dièse
- Des menus contextuels différents pour **maj/min**, **ma/mi**, les accords de type Brandt-Roemer, etc...

## Tablature de guitare

Les chiffres de tablature de guitare au format de notes ornementales sont désormais correctement alignés sur les chiffres de tablature de taille normale.

## Têtes de note

De nouveaux types de tête de note peuvent désormais être incorporés aux partitions:

- Les têtes de note de forme oblique ont été améliorées (têtes de note 3 et 4) au niveau de l'alignement avec les hampes
- Nouvelle tête de note en forme de grosse croix (tête de note 26) convenant pour les percussions utilisés dans les défilés et jouant à l'unisson
- Nouvelles têtes de note de forme oblique (têtes de note 27 et 28) qui ressemblent aux têtes de note 3 et 4 des anciennes versions, mais sont exécutées
- Nouvelle tête de note en forme de croix utilisant le double dièse comme symbole de croix (tête de note 29)
- Nouvelle tête de note "ping" pour les percussions à sons indéterminés (tête de note 30).

Comme Sibelius ajoute automatiquement les têtes de notes dans les partitions existantes, leur nombre peut être différent; pour vérifier quelles têtes de note figurent dans une partition spécifique, utilisez [Style maison](#) ▶ [Modifier les têtes de note](#).

## Ouverture de fichier MusicXML

La qualité de la conversion des fichiers MusicXML a été spectaculairement améliorée dans Sibelius 5:

- La boîte de dialogue **Ouvrir un fichier MusicXML** a été revue de manière à rendre les options plus évidentes et de nouvelles options ont été ajoutées pour permettre de choisir si la mise en page et la mise en forme du fichier MusicXML file doivent être conservées.
- Sibelius peut maintenant ouvrir les fichiers MusicXML 2.0, à la fois dans les formats non compressé (.xml) et compressé (.mxl).
- La mise en page et la mise en forme est importée de manière beaucoup plus précise dans le cas de fichier MusicXML 1.1 ou supérieur, en incluant l'espacement des portées, les portées masquées, les trémolos, les pages blanches, les mesures de comptage, etc...
- Sibelius importe désormais plusieurs types de notations des fichiers MusicXML, telles que les portées de percussion à sons indéterminés, les diagrammes d'accord de guitare, les types de tête de note, les objets masqués, les multipliants imbriqués, les armures de précaution, etc...
- L'importation des objets textuels des fichiers MusicXML est sensiblement améliorée en incluant la police, la taille du point, la position du texte et des lignes, les textes attachés à la page (tels que les en-tête, les numéros de page, etc...) les numéros de mesure, etc...
- Différents problèmes liés à la détermination correcte des longueurs de mesure dans les fichiers MusicXML (en relation avec les différentes manières de décrire les multipliants, au nombre de voix, aux ligatures enjambant les portées, aux notes ornementales, etc...) ont été résolus. En effet, bien que d'apparence correcte certaines mesures, dès qu'elles étaient éditées, n'avaient plus la longueur exacte.

## Percussion

- Quand on édite une table d'assignation des têtes de notes pour les sons de percussion dans la boîte de dialogue **Modifier les types de portées** (auquel on accède via **Style maison** ▶ **Modifier les Instruments**), le son des percussions n'est plus choisi dans une liste prédéfinie de sons de percussion General MIDI ou à une hauteur MIDI spécifique. À la place, l'assignation se définit maintenant par le nouveau son ID du SoundWorld, qui décrit plus précisément les différents sons de percussion disponibles dans les instruments logiciels et matériels actuels.
- Vous pouvez maintenant faire une combinaison de tête de note et d'articulation sur une portée de percussion pour obtenir des sons spécifiques, par exemple les sons ouverts et fermés que jouent en alternance un charleston.

## Portées

- Insertion ▶ Autre ▶ **Changement de type de portée** a été enlevé de Sibelius. Pour changer le type de portée d'un instrument existant, les utilisateurs doivent désormais utiliser **Insertion** ▶ **Changement d'instrument** pour changer d'instrument avec le type de portée approprié – cf. **Changement d'instrument** à la page 44.

## Préférences

- Une nouvelle page **Périphériques de saisie** a été ajoutée au **Fichier** ▶ **Préférences** (dans le menu Sibelius sur Mac). Cette page contient certains contrôles qui étaient utilisés dans la page **Périphériques de saisie de Exécution** ▶ **Périphériques d'exécution et de saisie**, qui a été supprimée. Les autres contrôles se trouvent désormais dans la page **Saisie des notes de Fichier** ▶ **Préférences**.
- Une nouvelle page **Exécution** a été ajoutée dans **Fichier** ▶ **Préférences** (dans le menu Sibelius sur Mac). Cette page contient certains des contrôles utilisés dans la boîte de dialogue **Exécution** ▶ **Interprétation**, et d'autres options supplémentaires semblables à celles qui figuraient dans Sibelius 4 (*en anglais uniquement*) en tant que **Kontakt Player Options de Play** ▶ **Playback and Input Devices**
- Les installations pour plusieurs utilisateurs de Sibelius (numéros de série commençant par SCxF, SCxM, SCxW) peuvent désormais voir leurs préférences écrites dans un espace global commun à tous les utilisateurs et géré par un administrateur, de sorte que chaque compte d'utilisateur aux privilèges limités n'a pas à régler ces préférences chaque fois que l'application est lancée.

## Propriétés

- Le panneau **Portées** de la fenêtre des propriétés a été enlevé:
  - La case de contrôle **Petite portée** se trouve désormais dans **Insertion** ▶ **Instruments**.
  - Changer la tessiture de l'instrument se fait maintenant dans la nouvelle boîte de dialogue **Modifier les instruments** accessible via **Style maison** ▶ **Modifier les Instruments**.
  - Pour changer le type de portée initial d'une portée, utilisez **Insertion** ▶ **Autre** ▶ **Changement d'instrument** pour changer l'instrument initial d'une portée, ce qui change aussi le type de portée.
- Le panneau **Général** des propriétés affiche désormais et de manière fort utile le numéro de la page de la sélection en cours.

- Le panneau **Lignes** des propriétés possède de nouveaux contrôleurs pour ajuster les ouvertures des soufflets individuels – cf. **Lignes** ci-dessus.
- Le panneau **Exécution** des propriétés possède de nouveaux contrôleurs pour ajuster l'exécution des soufflets et des trilles.

## Sélections et passages

- La boîte de dialogue **Édition** ▶ **Sélectionner** ▶ **Sélectionner des mesures** (raccourci **Ctrl+Alt+A** or **⌘+⌘A**) permet de réaliser rapidement une sélection allant de la mesure en cours à une mesure éloignée ou jusqu'à la fin de la partition.
- Copier et coller un élément entre partitions ne créera que les styles de texte, les styles de ligne, les types de portée et les types de tête de note et les symboles utilisés dans le matériel copié et n'entraîne plus l'importation du style maison de la partition d'où provient l'élément copié.
- Si un élément destiné à être collé comporte un style défini par l'utilisateur (par exemple un style de texte) qui a le même nom qu'un style dans la partition de destination du collage, mais si ces deux styles diffèrent dans leur présentation (par exemple parce qu'ils utilisent des polices différentes), Sibelius créera un nouveau style défini par l'utilisateur avec un nom différent dans la partition de destination plutôt que de coller les objets suivant le style existant.
- **Édition** ▶ **Sélectionner** ▶ **Plus** sélectionne maintenant tous les numéros de mesure sur un système si au départ un numéro de mesure est sélectionné.
- Copier un groupe de notes qui dépasse d'une barre de mesure n'efface plus les notes qui suivent le groupe collé dans la mesure de destination.

## Symboles

- La liste de symboles de **Insertion** ▶ **Symboles** s'ouvre maintenant sur la rangée correcte quand la boîte est réouverte ce qui permet de visualiser le symbole précédemment sélectionné.
- Ont été ajoutés plus de 180 nouveaux symboles, dont des symboles de musique ancienne, des flèches, des clusters, des symboles supplémentaires de direction, etc.. – cf. **Reprise et les autres polices** à la page 48.

## Texte

- Les menus contextuels (qui apparaissent avec clic-droit (Windows) ou **Contrôle**-clic (Mac) lors de la saisie des textes) sont désormais plus grands par défaut. Vous pouvez maintenant ajuster la taille de la police des menus contextuels dans la page **Menus contextuels** de **Fichier** ▶ **Préférences** (dans le menu Sibelius sur Mac).
- Les textes peuvent désormais être réglés en taille de note de réplique en les sélectionnant et en tapant le bouton "note de réplique" du pavé ou en activant la case de contrôle **Taille de réplique** dans le panneau **Général** des propriétés.
- Sibelius comporte désormais un nouveau type de texte en plus des textes de portée et de système: le texte de page blanche. Ce type de texte ne peut être créé que sur des pages blanches créées en utilisant des sauts de page spéciaux.
- Le sous-menu **Insertion** ▶ **Texte** a été réorganisé, avec tous les styles de texte pour les paroles regroupés dans le nouveau sous-menu **Insertion** ▶ **Texte** ▶ **Paroles** et les nouveaux style de texte de page blanche dans le nouveau sous-menu **Insertion** ▶ **Texte** ▶ **Texte de page blanche**.

- Les textes qui se répètent sur plusieurs pages mais qui sont réglés de manière à ne pas s'afficher sur la première page (c'est-à-dire la page à laquelle ils sont attachés), tel que **En-tête (après la première page)**, apparaissent désormais sur la première page mais masqués. Cela facilite la création de ce type de texte (car il n'est pas évident d'afficher en même temps la page à laquelle ce type de texte est attaché et la page suivante sur laquelle il apparaît réellement).
- Les formules magiques `\$Time\` et `\$FileDate\` produisent l'heure dans le format local correct (Mac uniquement).

## Transposition

- **Notes** ▶ **Transposition** permet désormais de choisir une armure de transposition comme alternative à la transposition spécifiée en termes d'intervalles.
- La nouvelle option **Changer l'armure au début de Notes** ▶ **Transposition** ajoute automatiquement une nouvelle armure au début d'une sélection quand un passage de système est transposé

## Trémolos

Vous pouvez maintenant définir le comportement de chaque type de trémolo sur note individuelle et de roulement ("z sur la hampe") dans la page **Articulations de Exécution** ▶ **Dictionnaire**.

## Triolets et autres multiplets

- Sibelius comporte désormais un ensemble d'extensions destinés à rendre plus facile l'édition des multiplets – cf. **Extensions** à la page 51 pour en savoir plus.
- Quand les multiplets sont en taille de note de réplique, leur crochet et leur chiffre sont désormais aussi à la bonne taille.

## Vidéo

- La précision de la synchronisation entre l'exécution et les fichiers de vidéo attachés a été améliorée.
- **Maj-[** et **Maj-]** font avancer la vidéo d'une image à la fois quelque soit la vitesse d'image, y compris celle au format **29.97 non-drop**.

*Quoi de neuf?*

# Annexes

# Annexe A: améliorations apportées jusqu'à Sibelius 4.1.5

Ce qui suit est une liste des améliorations les plus importantes apportées jusqu'à Sibelius 4.1.5. En général, les bogues résolus ne sont pas mentionnés.

Les améliorations sont notées (v2), (v3) ou (v4), en fonction de la version sous laquelle elles ont été ajoutées. Si vous faites la mise à jour depuis 1.x, outre les nouvelles fonctions de Sibelius 5, cela fait plus de 600 améliorations introduites dans Sibelius 2, Sibelius 3 et Sibelius 4.

Pour en savoir plus, veuillez consulter la section de référence de Sibelius qui convient.

Fonctions	Améliorations
Altérations	Meilleure position des altérations dans les accords (v2), et possibilité de les masquer (v3).
Armures	Différentes armures sur différentes portées (v2)
Arrange™	Gain de temps pour arranger et orchestrer grâce à la copie intelligente dans plus de 140 styles proposés (dont "distribution" et "réduction"), et la possibilité de créer son propre style (v2)
Articulations	Les articulations peuvent être inversées, sont automatiquement positionnées à l'extrémité des hampes des notes et sont centrées sur cette extrémité (v2)
Barres de mesure	Barres de mesure pour la musique ancienne (entre les portées, quart de barre, demi-barres) et option pour régler les types de barre par défaut (v2)
Code temporel	Affichage du tempo et du code temporel sur la barre d'outils durant l'exécution; calcul, affichage et impression de la durée totale de la partition; indication des codes temporels au-dessus de chaque barre de mesure dans différents formats (v2); prise en compte des reprises (v3); nouvelles vitesses d'images (v4); styles de texte spécifiques pour le code temporel et les points de montage (v4)
Couleur	Changer la couleur de pratiquement tout objet dans la partition (v3)
Créateur d'exercices	Choix parmi plus de 1700 exercices prêts à l'emploi, projets, exercices, chansons, morceaux instrumentaux, posters, matériaux de référence et autres ressources (v4).
Crochets et accolades	Crochets et accolades masqués si aucune barre de mesure ne figure à gauche du système (v3)
Diagrammes d'accord	Les diagrammes d'accord (grilles pour la guitare) peuvent être transposés, et conservés dans des bibliothèques pour faciliter l'échange (v3); les diagrammes d'accords peuvent afficher des doigtés au-dessus ou en dessous (v4)
Édition sur Internet	Scorch sur Mac possède un curseur de tempo (v4); exécution et impression des images en couleur améliorée (v2); possibilité de choisir si les visiteurs de votre site web peuvent imprimer et sauvegarder (v2)
Espacement des notes	L'espacement optique des notes évite les collisions, améliore l'espacement des multiplats, etc. (v3)
Espacement des portées	La boîte de dialogue aligner les portées permet de positionner les portées précisément à travers toute la partition; les réglettes de portée affichent les distances entre les portées; des raccourcis-clavier permettent de déplacer les portées (v2)
Exécution	Sont exécutés les <i>rit.</i> , <i>accel.</i> , glissandos, bends et slides de guitare (v2), les structures de reprise compliquées (D.C., D.S., Coda, etc.), les modulations métriques, etc... (v3); nouvelle fenêtre de l'exécution (v4)
Exécution enregistrée	Reproduit la durée et les nuances saisies via Flexi-time ou par importation d'un fichier MIDI, avec possibilité d'ajuster l'interprétation de manière très fine (v3)
Exportation de fichier audio	Avec Kontakt Silver ou Gold, Sibelius peut sauvegarder des fichiers audio numériques de votre partition prêts à être gravés sur CD (v3)
Exportation des images	Copier et coller des images vers d'autres applications (v4); polices incluses dans les fichiers EPS, et choix automatique du format d'exportation le plus approprié vers le programme choisi (v2)
Extensions	Plus de 60 nouvelles extensions dont, réaliser des symboles d'accord (v3), copier des articulations et des liaisons (v4), ajouter une harmonie élémentaire (v4), détection et décompte (v4), etc.

Fonctions	Améliorations
Fichiers	Nouvelle boîte de démarrage rapide qui apparaît au lancement du programme (v3); nouvelle boîte de dialogue de création de partition pour contrôler le processus en cinq étapes (v3); possibilité d'exporter des partitions au format Sibelius 2, Sibelius 3, G7 et Sibelius Student
Fichiers de tablatures ASCII	Importation et exportation des fichiers de tablature au format ASCII (v3)
Filtres et recherche	Nouvelle boîte de dialogue de filtre évolué et boîte de dialogue de recherche / recherche suivante, ainsi que beaucoup de nouveaux "filtres rapides" (v2)
Flexi-time	Scission automatique des notes sur deux voix et réglages d'enfoncement des touches personnalisables pour les staccato/tenuto (v3)
Importation d'images	Importation d'images en couleur et en noir et blanc au format TIFF (v2)
Impression	Impression d'un pied de page avec date et heure, nouveau mode d'impression face à face (2-up) (v4)
Instruments	Sibelius reconnaît maintenant plus de 400 instruments différents (v3); les tessitures "confortable" et "professionnelle" sont affichées en deux teintes de rouge (v2). La boîte de dialogue Instruments permet de modifier l'ordre des portées après les avoir créées (v3)
Interprétation	Nouvelles options de rubato et de style rythmique pour produire une exécution plus réaliste (v2)
Jeux de sons	Intégration d'un éditeur de sons, qui permet aux utilisateurs de créer des sons pour les périphériques MIDI non reconnus (v3)
Kontakt Player	Sibelius comporte un périphérique logiciel d'exécution des échantillons spécialement conçu par Native Instruments grâce auquel on obtient une exécution de très grande qualité (v3); des bibliothèques Sibelius Sounds supplémentaires peuvent s'acheter séparément (v4)
Langage Manuscript	Un grand nombre d'améliorations apportées au langage de programmation intégré Manuscript
Liaisons rythmiques	Les liaisons optiques produisent des liaisons au design parfait; les extrémités des liaisons rythmiques se déplacent comme on le souhaite (v4)
Lignes	Nouvelles lignes de système pour l'exécution des <i>rit./accel.</i> (v2)
Masquer des objets	Possibilité de masquer pratiquement n'importe quel objet de la partition, comme par exemple des répliques masquées dans le conducteur et présentes dans les parties séparées (v2)
Menu affichage	Nouvelles options de note en couleur dont les notes en couleur d'après la voix, ou selon la "gamme colorée" (couleur d'après la hauteur) (v2)
Menus et raccourcis	Nouveaux raccourcis-clavier par défaut pour le clavier coloré Sibelius et pour les ordinateurs portables (v4)
Menu fenêtre	Nouvelle option <b>Fenêtre ▶ Masquer les fenêtres des outils</b> et nouveaux boutons de la barre d'outils pour les fenêtres d'outil (v4)
Mesures de silence	Les mesures de silences occupent plus d'espace horizontal (v4)
Modifier les styles de texte	Nouvelle boîte de dialogue Modifier toutes les polices pour permettre le changement rapide de toutes les polices utilisées dans la partition (v3)
Nombres de mesures	Les mesures de comptage peuvent afficher en-dessous l'étendue des mesures à compter, les nombres de mesure peuvent être déplacés et respectent les options de position horizontale du style de texte des nombres de mesure (v4)
Nombres de page	Les nombres de page peuvent être alignés sur la marge des portées plutôt que sur la marge des pages (v3)
Numérisation	PhotoScore Lite lit deux voix dans la même portée, peut agir sur des partitions transposées, lire des tablatures pour guitare (v3), et numériser et lire toutes les pages automatiquement (v4)
Référence de Sibelius	Ouvrage de référence intégralement disponible à l'écran via Aide ▶ <b>Sibelius Référence</b> (v4)
Ouvrir des fichiers MIDI	Importation des marqueurs comme points de montage (v4); reconnaissance des multiplis améliorée (v4)
Ouvrir des fichiers XML	Importation des fichiers MusicXML 1.1, ainsi que ceux créés par Finale 2003 ou une version ultérieure et par d'autres programmes musicaux (v4)
Portées	Sibelius indique par une ligne pointillée bleue si une ou plusieurs portées sont masquées. Vous pouvez à présent indenter les systèmes à droite (v3)
Papiers à musique	Plus de 60 papiers à musique prédéfinis

Fonctions	Améliorations
Paramètres du document	Marges différenciables selon les pages de gauche/droite, nouvelle fonction “marges de portée” pour la position des portées relative aux noms des instruments (v2), nouveau format de page pour les parties (v4)
Paroles	Copier et coller des paroles depuis et vers d'autres programmes, par exemple des traitements de texte (v2). Nouvelles options pour l'espacement des paroles et pour les paroles en langues d'extrême-orient (v3).
Parties dynamiques	Les parties instrumentales sont conservées dans le même fichier que le conducteur, les changements dans la partition sont automatiquement reflétés dans les parties et vice-versa; impression automatique de toutes les parties; nouvelle boîte de dialogue <b>Mise en page automatique</b> pour installer des sauts de système ou de page automatiques (v4)
Percussion	Nouvelle option pour le roulement (z sur la hampe), exécuté comme un trémolo non mesuré (v4)
Polices musicales	Nouvelle police musicale Helsinki (v4); nouvelle police Opus Metronome, nouvelle police Opus Figured Bass (v4); nouvelle police Inkpen2, en remplacement de l'ancienne police Inkpen (v2)
Portées en vue ciblée	Masquer les portées qu'on ne souhaite pas voir (même si elles contiennent des notes) en laissant uniquement celles sur lesquelles on travaille (v3)
Propriétés	Nouvelle fenêtre des propriétés avec 7 panneaux modulables permettant d'ajuster les objets individuellement ou en groupes (v2)
Raccourcis-clavier	Plus de 200 raccourcis-clavier au total – pratiquement tout est possible sans souris. Créer vos propres jeux de raccourcis-clavier, et désactiver les fonctions dont vous n'avez pas besoin (v3).
Réglages d'affichage	Nouvelles options d'affichage optimisé, incluant OpenGL et Mac OS X (v3); nombreuses textures de haute qualité pour le bureau et le papier pour un environnement de travail plus agréable (v2);
Saisie des notes	Lors de la saisie des notes, un curseur s'affiche et avec le clavier de l'ordinateur on peut créer du texte, des indications de mesure, des accords, etc...; utiliser la copie multiple pour copier les nuances sur chaque portée d'un band/orchestre, ou remplir des mesures avec un ostinato, etc. (v2). “L'ombre des notes” affiche la hauteur de la note avant sa création, et on peut créer des notes n'importe où avec la souris. La fonction réentrer les hauteurs de notes permet de changer les hauteurs de notes existantes sans les resaisir (v3). L'écran se déplace moins fréquemment lors de la saisie des notes et de l'édition (v4).
Sauts	Sauts de page automatiques pour les tournes aux silences dans les parties extraites (v3)
Style maison	Le nouveau menu Style maison contient tous les réglages nécessaires pour ajuster la présentation des partitions (v2); un grand nombre de styles maison proposés, dont plusieurs qui utilisent des polices de texte différentes (v4)
Surlignage	Effet de marqueur surligneur pour indiquer des passages (v2)
Symboles	Nombreux symboles ajoutés. Les symboles peuvent être attachés aux systèmes comme aux portées (v3).
Symboles d'accord	Nouveaux caractères dans les polices Inkpen2 Chords et Opus Chords, nouvelles polices Opus Roman Chords et Opus Japanese Chords (v4)
Tablature de guitare	Reconnaissance (et exécution) des indications de tablature de guitare tels que les bends, les slides, etc... Nouvelle méthode de saisie des tablatures avec le clavier, nouveaux types de portées de tablature, nouvelles options pour les longueurs des hampes dans les tablatures (v2).
Table de mixage	La fenêtre modulable Table de mixage remplace la boîte de dialogue Sons, et permet d'ajuster l'exécution en temps réel (v2)
Têtes de note	Plus de 24 types de tête de note par défaut dont des têtes silencieuses ou sans hampe (v3)
Texte	Le texte peut recevoir une taille fixée indépendamment de la taille de la portée, grâce à des formules magiques les éléments entrés dans <b>Fichier • Infos sur la partition</b> peuvent être installés automatiquement dans certains objets textuels de la partition; améliorations apportées aux menus contextuels, reconnaissance intelligente de la basse chiffrée (v4)
Trémolos	Options du style maison pour la présentation des trémolos (v2); Option dans les propriétés pour exécuter ou non un trémolo (v4)
Triolets & multiplats	Multiplats “magnétiques”, qui se positionnent intelligemment comme les liaisons (v2)
Vidéos d'apprentissage	20 vidéos d'apprentissage aux principales fonctions de Sibelius (v4)
Vidéo	Ajouter une vidéo à la partition, synchronisée durant l'exécution, permettant d'écrire de la musique de film (v4)

# Annexe B: changements dans les menus

Le tableau ci-dessous énumère tous les menus de Sibelius 4 qui ont changé dans Sibelius 5. Par contre n'y figurent pas les nouveaux éléments qui apparaissent dans les menus.

Sibelius 4	Sibelius 5
Insertion ▶ Autre ▶ Changement de type de portée	Remplacé par Insertion ▶ Autre ▶ Changement d'instrument.
Insertion ▶ Autre ▶ Changement de transposition	Remplacé par Insertion ▶ Autre ▶ Changement d'instrument.
Exécution ▶ Périphériques de substitution	Supprimé.
Exécution ▶ Périphériques de saisie et d'exécution	Les options de périphériques d'exécution se trouvent désormais dans Exécution ▶ Périphériques d'exécution; les options de périphérique de saisie sont à la page Périphériques de saisie de Fichier ▶ Préférences (dans le menu Sibelius sur Mac)
Exécution ▶ Modifier les jeux de sons	Supprimé.
Exécution ▶ Options de Garritan Personal Orchestra	Supprimé.
Mise en page ▶ Portées en vue ciblée	Affichage ▶ Portées en vue ciblée
Mise en page ▶ Instrument and Staves	Insertion ▶ Instruments
Style maison ▶ Modifier les types de portée	Supprimé; remplacé par Style maison ▶ Modifier les instruments.
Window ▶ Kontakt Player	Supprimé; remplacé par des fenêtres d'instruments virtuels qui peuvent apparaître dans la table de mixage.

Voici les principaux changements de Sibelius 3 vers Sibelius 4:

- Sibelius 4 possède une boîte de dialogue Fichier ▶ Préférences de plusieurs pages (dans le menu Sibelius sur Mac), qui combine plusieurs boîtes de dialogues de Sibelius 3, dont Affichage ▶ optimisé et Affichage ▶ Textures, ainsi que de nouvelles options
- Toutes les opérations d'exportation des fichiers – par ex. sauvegarder dans des formats antérieurs de Sibelius, ou sous forme de fichiers MIDI ou d'images, etc... – se font via le sous-menu Fichier ▶ Exporter, plutôt que via Fichier ▶ Sauvegarder sous
- Style maison ▶ Utiliser des mesures de comptage a été déplacé dans la boîte de dialogue Mise en page ▶ Mise en page automatique, mais le raccourci Ctrl+Maj+M ou ⌘+⌘M fonctionne toujours.

Voici les principaux changements de Sibelius 2 vers Sibelius 3:

- La liste des fichiers ayant fait l'objet d'une session de travail récente a été déplacée dans le sous-menu Fichiers ▶ Ouvrir des fichiers récents et peut contenir jusqu'à 10 fichiers
- Le menu Insertion a été simplifié, en déplaçant ce qui est moins utilisé dans le sous-menu Insertion ▶ Autre.

Voici les principaux changements de Sibelius 1.x vers Sibelius 2:

- Flexi-time se trouve dans le menu Notes
- Espressivo, Swing et Reverb se trouvent dans la boîte de dialogue Exécution ▶ Interprétation
- Plusieurs éléments du menu Affichage se trouvent dans le menu Fenêtre
- Apparition du nouveau menu Style maison qui permet de modifier tous les aspects du style maison d'une partition. L'ancienne boîte de dialogue Style maison s'appelle désormais Règles de gravure.

# Annexe C: raccourcis-clavier

Voici la liste des nouveaux raccourcis de Sibelius 5 et ceux existants qui ont changés.

## Nouveaux raccourcis-clavier

Le tableau ci-dessous donne la liste de tous les nouveaux raccourcis-clavier de Sibelius 5:

Fonction	Raccourcis Windows	Raccourcis Mac
Édition ▶ Capturer une idée	Maj-I	⇧I
Édition ▶ Coller en tant que réplique	Ctrl+Maj+Alt+V	⇧⌘⌥V
Édition ▶ Sélectionner ▶ Sélectionner des mesures	Ctrl+Alt+A	⌘⌥A
Édition ▶ Supprimer des mesures	Ctrl+Suppr	⌘-Suppr
Affichage ▶ Panorama	Maj-P	⇧P
Mise en page ▶ Saut ▶ Saut de page spécial	Ctrl+Maj+Retour	⇧⌘Retour
Fenêtre ▶ Idées	Ctrl+Alt+I	⌘⌥I

## Raccourcis changés par rapport aux versions anciennes

Voici les changements de raccourcis-clavier depuis les versions précédentes vers Sibelius 5.

Fonction	Avant	Sibelius 5
<b>Changements pour les raccourcis de Sibelius 4</b>		
Exécution ▶ Interprétation	Maj-P	Aucun raccourci
<b>Changements pour les raccourcis de Sibelius 3</b>		
Marche arrière/marche avant rapide	←/→	[ / ]
Édition ▶ Masquer ou afficher ▶ Afficher	Ctrl+Maj+S ou ⇧⌘S	Ctrl+Maj+H ou ⇧⌘H
Fenêtre ▶ Table de mixage (Mac uniquement)	⌘⌥M	M
Raccourcis pour utiliser le pavé sur le portable (Windows uniquement)	Ctrl+Alt+Q/W/E/R/A/S/D/Z/X/C/R	remplacé par l'utilisation du jeu de fonctions fonctions du portable
Fichier ▶ Extraire les parties	Ctrl+Maj+X ou ⇧⌘X	Aucun raccourci
<b>Changements pour les raccourcis de Sibelius 2</b>		
Affichage ▶ Note en couleur ▶ Notes hors de tessiture	Ctrl+Alt+N ou ⌘⌥N	Aucun raccourci
Affichage ▶ Note en couleur ▶ Gamme colorée	Ctrl+Alt+P ou ⌘⌥P	Aucun raccourci
Insertion ▶ Diagramme d'accord (qui figurait dans Insertion ▶ Grille de guitare)	U	Maj-K
Insertion ▶ Texte ▶ Indication métronomique	Ctrl+M ou ⌘M	Aucun raccourci
Notes ▶ Saisie des notes	V	N
Fenêtre ▶ Propriétés	Ctrl+I ou ⌘I	Ctrl+Alt+P ou ⌘⌥P

## Raccourcis changés depuis Sibelius 1.x shortcuts

Il y a beaucoup de raccourcis modifiés depuis Sibelius 1.x. Pour avoir la liste complète de tous les raccourcis utilisés désormais dans Sibelius, ☞ **5.10 Menus et raccourcis** dans référence.